

leg 31

1

80 181

Comedia Nueva

La Religión Española
y Musulmana Noblena.

Tom. 1^a

App. 2^o

Re

Tea 1-63-17 B

Lño en 46% ^t

Murata	- - -	Proble
J ^o Juan	- - -	Garcia
Label	- - -	Lirana
Salita	- - -	Paca
Celima	- - -	Munceis
Trjatel	- - -	Thomas
Ali	- - -	Huerra
Relatez	- - -	Paco
Acmer	- - -	Vicente
Federico	- - -	Muano
elim	- - -	Gonzalez
Juxco 8 ^o	- - -	Coronado Pedro Prado
2 ^o	- - -	Prado
3 ^o	- - -	Valencia Loper
Colavo 8 ^o	- - -	Alfonso Cornea
2 ^o	- - -	Pomero
3 ^o	- - -	Monrin
4 ^o	- - -	Ferrer
Bama	- - -	Mozales Rodrigo

La Religión Española,
y Musulmana noblera.

26
2

Personas.

- Murtaza	- Amet
- D. ^o Juan	- Isabel
- Ali	- Talifa
- Selim	- Doña Celima.
- Feliafor	- Don Turco.
- Federico	- Quarto Escorzo.
- Oztuno	- Compañia de Turcos
- Isafel	- y Turcas.

La escena es en Constantinopla, y sus inmediaciones.

Formada Primera.

Salen coro, y salen Murtaza, Talifa, Amet, Ali, Isafel,
Selim, y compañía de Turcos, y Turcas.

Mur.^a * Toda la Otomana esfera
felicitase con aplauso
en día tan venturoso
à Murtaza soberano.

Voz.^a * El primero Murtaza
vivía siglos dilatado.

Mur.^a Si vivía, para dár
punto premio à sus vasallos,
pues que tanto se intererian
= en su salud. Otomanos,

pedid merceden.

Atme - Ninguno

señal, Señor, tan orado,
que gracias pretenda, por
felicitar con aplauso
vño venabílecímenes,
porque en el premio mas alto,
la dignidad de que os vean,
siendo quien vos, tan humano.

Alvar - Atme, gran Señor, tus voces
son hílas de lo acendrado
- de tu lealtad; pero sabe,
que nunca en mas soberano
el Señor, que quando trata
con benignidad, y alago
á sus subditos, y dá
premio por muy limitado
servicio, pues de este modo
prehe de sus vasallos
el coraron, ofrecido
en servicio voluntario.

Alm - En otra Nación, no dudo
Señor, que sea acentado

morraaxe pia, y benigno;
 mas no aquí, que ha demostrado
 la reitorrada experieñcia,
 que el rigor solo ha logrado
 triunfo de su orgullo altivo.

Umu - Uacmet, yo se que es fundado
 en razón este sistema.

Talifa - Quisiera significar,
 gran señor, el negocio,
 que al veros ya recordado
 de aquel penoso accidente,
 me anima; pero no alcanzo
 voces que os lo manifiesten.

Umu - Talifa, hermana, Alá sabe
 quíto extinguió mi dolencia,
 para que precipitado
 - no fuere yo mi homicida,
 porque eran tan inhumanos,
 y crueles los dolores
 que padecía; que no hallo
 con que poder comparar
 de su ^{rigor} ~~tristeza~~ lo traido.

Uli - Mas traido son las penas,

Talía, que por tí paso, (ap
por no admitirán mis afectos.

Muñe Puesto tan completo he logrado
el alivio, pinto en dár
gracias á ella, demostrando
= que le soy reconocido:

Libertad concedo á quales
miserables las cavernas
habitan de mi palacio,
de los que en la última guerra
de la Bulgaria hice esclavos.

Talía. Con esta acción demostrarán
lo generoso, esparado,
y noble de vño pecho.

Muñe ¿Quando en mi lugar no ha hallado
la humanidad? ¿Quien se niega
á sus voces, reputado
dignamente deve ser
= por irracional; Acaso,
los infelices no son
= mi misma especie? ¿Pues qué hago
en ver mis miserias?

21
4
- con ellos? Nada; y aun mando,
se flete una Junta al punto,
en que todos sean llevados
â su Reyno.

Alí. - Ued, Señor:

Uunz. - Vuestra república es en vano;
se muy bien el beneficio
que gañgèo â mis vasallos,
con esta acción.

Alí. - Qual es dudo.

Uunz. - No es difícil alcanzarlo;
la suerte es variâ; mañana
serán mis Turcos esclavos
de ~~este~~ Señor, y duxâ:

Uusfata primero, humano
fue con mis súbditos; yo,
â piez de noble, imitarlo
- dex; pues lobres se vayan,
que no ha de ver mas vicioso,
y generoso que yo.

Alí. - Decís bien, no haviendo ingratos.

Uunz. - Quando los haya, no importa;
pues, por lo menos, al menos

tier corar; serová á Alla;
 alvian de sus quebramto
 á en tantes mienables;
 y coronarme del lauro
 de magnanimo, y clemente.
 tombrer de lo soberano.

Mus.^{ca} p.

Talaf. Solo un heroe como vos,
 con tal nobleria ha ponnado.

Mus. Desafel, á una dicencia
 deo ente honor.

Desaf. A un varallo
 = nunca el señor es deuder:
 lo cumplí con lo soldado,
 y lo leal; pero el triunfo,
 solo se devió á tu brazo,
 que era quien me dirigía.

Mus. Como?

Desaf. Porque conoviendo
 la memoria de que eras
 mi dueño, precipitado
 acometi valeroso,
 porque tu nombre ensalzado
 y laureado se viene,
 por el dilatado espacio
 = del Orbe.

Ali - ¡Qué adulación!
viale me causa enfado.

Munz - Conducidme á la prisión
de esos infelices.

Talif - ¡Cuánto
me regocija esta acción!

Vozes - ¡Mahoma Profeta Santo
de Munzafá inmortaliza
el nombre.

Munz - Talifá, vamos.

Mun^{ca} - * Toda la Otomana esfera
felicite con aplauso
en día tan venturoso
á Munzafá Soberano.

[Ve (2.ª)]

Mutación de un lobrego subterráneo, á un lado y otro ha
bra calabozos con sus rejas adonde encierran a los
enclavos con cadenas.

Enc.º 1.º - ¡Ay infeliz!

2.º - ¡Como tardas,
avanzada muerte severa,
en llegar.

3.º - Esta crueldad
no se encuentra aún en las fieras
mas indomables.

126. *Nab.* - ¡Oh Padre,
quién con su llanto prudente
renunciaron! ¿Qué gusto
entre otros yerroz tuvieran
con una vida! ¡Oh tormento!

Fed. - *Nabel*, mas se acrecientan
las penas con las memorias;
y así, olvídanlas.

Nab. - ¡Tuviéron,
= mas no puedo olvidar.
Es muy difícil emprender
= olvidar a un padre; ¡Y un,
que aconsejaron con prudencia
el olvido, porque aún
tanto lugar a las penas,
por nuestros hijos?

Fed. - ¡Callad,
que el corazón me atraviesan
vuestras voces.

Δ. - ¡Piedad Cielos!

Fed. - Es la crueldad mas horrenda
la que conmigo ejecutan
= entre barbaños; ¡Don prisiones

tan del alma, mis dos hijos
me quitaron con violencia,
— sin saber adonde erran:

No que mas me atormenta,
o, si acaro los unen
en su deprecada secta.

1.ª Voz. El Gran Señor.

Ted. ¿Que he escuchado!

¡Ya llegó la hora porfuna
de nuestra vida.

Nab. Muramon,
conferando con primera
la fe de Dios.

Ted. Si, Nabel;
tu espíritu no alienta.

Nab. Compáñanos, la hora
= de nra muerte se llega;
comencia en la fe de Cristo.

Todos. Morir sabremos en ella.

Salen Muratfa, Talifa, Acme, Ali, Isafel, Selim, Guandia,
y Daman.

Tal. Viva, viva el Gran Señor.

Murt. ¡Oh qué estancia tan funesta!
Infelices, que han vitado

este lugar de miserias,
salid, para disfrutar
lo que la naturaleza
liberal os dió; gozad
aquella estimable prenda,
aun de los brutos amada;
= la libertad. Alí, vengan
todos en ~~infelices~~ miserables
al instante á mi presencia,

Alí. - Voy, Señor, á obedecerte.

Abre los calabozos, les quita las cadenas á los esclavos, y
salen todos.

Esclavos. - Benigno el Cielo conceda
al gran Señor larga vida.

Talí. - Solo vos, Señor, podéis aún
tan heroicamente noble,
administrar la clemencia,

Alí. - Aunque Religión contraria
esos Esclavos profanan,
á compadecer sus males
naturales me enseña.

Alí. - Poned todos á las plantas
del Gran Señor.

Talí. - ¡Qué bellena

tan admirable!

24
7

Enclauon. Las gracias
on damon.

(poniendo
la mano al pecho)

Talaf. ¿Quién no lamenta
este espectáculo?

Umar. Ullá,

¿quién ha visto mas perfecta
creación? Mayor víbram

en sus opor en ven de perlas,

pues mi corazón abrasa

= su vinta; fuerte violencia!

= Ullad, pues libres enaín:-

(¿Qué es esto Ullá?) Que ya en vna
la libertad. No me abraso!

¿Quién eres mujer? ¿Qué fuerza

= en la tuya, que me abrasas?

Umar como rendir se deja

= mi espíritu? No soy yo

Umarafá? ¿Qué vana idea!

Ullad: Todos enaín libres,

que también piedad se encuentra

= en los Mahometanos pechos.

Ullá Santo, ¿qué violencia

= en esta que me abrasalla?

Don.
Enclaros. Dios de á tu grandera
felicidades.

Fed. Señor,
pues tan benigno te muertras,
completa tu heroicidad.

Umu. ¿Pues qué falta? Ena bellera
involuntario me arrastra.

Fed. Quando mã suerte adversa
enclaros vuerter no hirió,
me quitaron (Dura pena!)
dos hijos, Infantes tiernos,
—que no se donde se alvengan.
¿Si quieres que mi vida
con su ausencia no fallera,
manda melos xentizuyan.

Umu. ¿Isafel?

Isaf. Señor, que ordenar?

Umu. ¿Donde están esos Infantes?

Isaf. Aunque se doble la pena
á su padre, ambos murieron.

Fed. Oh lamentable tragedia!

Isaf. Una enfermedad, Señor,
acabó su vida.

Fed. Muera

yo también al encucharlo.

Umu. Christiano, reemplar en piedra
el dolor, pues no ay remedio

Fed. Ni consuelo á mi muerte.

Muoz - ¿A no puedo renegar?

Muger, como así lamentar
si ya tienes libertad?

Isab. - ¿Pero la muerte sangrienta
de un padre.

Muoz. - ¿Quién le mató?

Isab. - Tus armas.

Muoz. - ¿Dónde?

Isab. - En la guerra.

Muoz. - En la guerra es permitido,
y debes templar la pena.

Isab. - ¿Mal podré mientras viviere
templarla.

Muoz. - Talía, ora
clara me ha arrebatado
el corazón, y quítela

- que no se avergüence; dila
que se quede en tu compañía,
y será feliz.

Talía. - Tu guiso

es solo lo que desea
mi afecto. Bella Christiana,
la singular complacencia
con que te miro, me imita
- a que mi amor te ofusca.

[ap.ª a ella]

Si no quieras ausentarte
de mi corte, compañera
seré, mas que tu Señora;
te colmaré de presecas,
y honores; ¿tú me respondes?

Isab. ¿Que agradecida quisiera
servirte, mas no es posible.

Talís. ¿Por qué?

Isab. El corazón se quema.

Isab. Por que si Dios ha querido
por su alta providencia
mover el heroico pecho
de tu hermano, y me franquea
la proporción de volver
á mi patria; ingrata fuera
á esta Madre, que es quien puede
hacer menor mi tristeza,
abrigándome en su seno.

Talís. ¿Como en tu nombre?

Isab. Isabela.

Talís. Pienso que siento mucho
que acompañarme no quieras,
—que fueras desahogada.

Munz - Lo conseguirá la fuerza. (ap.)

Nab - El Cielo sabe, Señora,
si con el alma quisiera
—daxon quito, mas no puedo;
y humilde á tus plantas puerca,
te suplico, que me indultes
como te obedesca.

Talif - Llega
á mió brazo.

Nab - Tanto honor?

Talif - Mayores los conseguíras. *Ha entrado en mi compañía*

Tale Vajafel con los niños venidos de Turco.

Vajaf - Gran Señor, aquí teneén
los Infantes.

Ted - Canas prendas
del corazón.

Nenô 1.º Padre.

2.º Padre

Ted - Hijo mió.

Vajaf - Señor, opra
tu Altera, que los unzujo
en nro Alcorán; y fuera
lamenteable, que los diereén
á su Padre.

Munz - Mi grandera

no puede jamas faltar
a la palabra que ofrezca:
Libertad les he mandado,
y lo he de cumplir.

Isaf - ¡Me pena!

Niño 1.^o Padre, Isafel me enseñaba
del Señor Mahoma la secta,
y decía, que el beber
vino, gran pecado era;
pero yo no lo creía,
como he visto en mi tierra
que todos lo beben.

Niño 2.^o - Yo

nunca sabía una letra
de la lección que me daba;
porque como en mi escuela
me enseñaban otra cosa,
y eran oraciones buenas
las que recibía, de Dios,
y la Virgen, y aquí eran
de Mahoma, y yo me acuerdo
de oír decir a mi abuela,
que fue un ~~muhammad~~ malvado,

Ted. Nunca querria aprenderlas.
Mirante bien, prenda amada.

Isab. Bendita mil veces sea
la providencia divina,
que así ampara la inocencia.

Ted. Llegad conmigo á los pies
del gran Señor.

Alí. Tu clemencia
da lugar á este insulto.

Mun. No es peregrina bellería?

Alí. ¿Cuál Señor?

Mun. Pues no la ves?

Alí. La Religión incensera
= mas que todo. La Chacina (ap
me parece le enagena.

Isab. Cielos, no aparta la vista (ap
de mí este barbaño.

Mun. Enzellas
con un obr. soberano.

Ted. ~~Alí. Alí. Alí. Alí.~~

~~Mun.~~ Si triunfo de mis potencias
esta muger, pues aborto
= me anubla su presencia.

= Don, pues libren entan.
Ayuntamiento de Madrid

(transpuesto misam
do á Isabel)

Nab. Dando gracias à tu Altera....
Exclav. Berando humildes tus plantas,
pues así lo noble obsecra.

Talif. Mi hermano está transportado. (ap
Nabel, conmigo queda
un breve rato.

Nab. ¡Ay de mí!
= gran mal el alma recela. (ap
Ya os obedezco, Señora.

Munz. Solo no dejad.

Alí. Me pesa
de veros en este estado.

Munz. Vete, Alí.

Alí. Ya la obediencia

= te responde. Mucho temo (ap
que esta Chirriana á ser venga
la ruina de Munzafá. [V. 200.]

Nab. Deme el Cielo renuencia
para salir de este empeño. (ap

Munz. El declararme ya en guerra.

Prodigio, uno encanto de harmonia,

17
11

pues segun el efecto que en mí han hecho
estas brillantes luces de tus ojos,
no eres muger, deidad te considero;
de venor he pasado ha ser tu esclavo;
y tan quito estoy entre los yernos
con que alivia me abates, y aprisionas;
que fuero por Mahoma y te prozento
que a ser libre, poblara de querellas,
y de surpion la region del viento:
Por ti muerto, dulcísimo homicida,
en ti vivo, bellísimo embelero;
muerto, y vivo me tienes a tus plantas;
Esclavo, muerto, y vivo a ti me ofrezco:
La barba porcion de mis dominios,
lo grande, y dilatado de mi Imperio,
no ha de reconocen mas soberano
que la ley de tu gusto, y tu respeto;
No, ya, de Alunzafa sera el arbitrio
quien imponga a las leyes, y preceptos,
los premios virtubuya, y los castigos:
Sola Nubel sera absoluto dueño;
Despótica daran la paz, o guerra;
libres, o esclavos juzgaran mis Reynos
si humana a mis afectos no se niegan,

31
—y amante satisfaces mis deseos.

[Las Deidades se precian de piadosas;
beneficas admiten los incienso,
y sacrificio, que los corazones
= rendidos, y humillados ofrecen;
yo te miro como a deidad humana,
te tributo en ofrenda mi fiel pecho,
admire el holocausto, y no demuestras
= con lo amado, y cruel tu ser excelso.

¿Que es esto? No respondes, y suspensas?
¿don líquidos raudales que tu cielo
contiene se deratan, y amegada
en alpsares candido, y bello
= te entregas al dolor? Vábel mia, (se arrastra
a Vábel
perdona si con esta voz te ofendo,
= y cantiga en mi vida tu quebranto;
muyo soy; que decirte mas no tengo.

Vab. Ni yo puedo, analtada de la pena, (ap
del vanto, y el pavor:: un torpe:: yelo::
es ya:: mi:: corazón::

Talif. ¿Que no merece
de mi hermano lo noble, y alagueno
= mas respuesta que llanto, y suspenso.

16
12
Atun p'cos Muntafá se observa p'uerto.
Hab. ¿Atun plantar? Señor que en lo que miro.

Dignao por quien voís de abian del suelo.
Munt. Como siervo obediente, an te sirvo.

Talif. Vive Atá, que la miro yá con tedio,
porque mayor honor que yo consigo.

Hab. Vuestro favor imbo, Santo Cielo!

Heroico Muntafá, de quien la fama,
aunque ^{sonora} ~~incedente~~ pueble con sus ecos
del Obe los espacia dilatado,
jamán podrá explicar uno en borgeo
de tu espíritu noble, y generoso
los furor, y desd'os epitecos;

Christiana soy, mi patria es la Vulgaria;

En la guerra que hiciste con demudo,

Desafé, Atá altivo, y valeroso

me enclavó, matandome primero

á Federico Mntendi mi buen padre,

Uaxon de Kélinbax, noble guerrero,

que harta venten su sangre con la vida,

peleó con valor, y heroico aliento;

179 [cuya funesta muerte fué la causa
Nicolás Ayuntamiento de Madrid
se temiere ~~la guerra~~ á sangre, y fuego:

No

Pero con tal crueldad y torzura,
 con tan barbara furia, y cruel pecho,
 que arroyos de carmín (¿viste memoria?)
 corrían humeando, de que infiero
 que temerosos de amegarme en vange,
 ô encapuloron del vapor (ah Cielos!)
 que cavalcaba la purpura caliente;
 Tus soldados la furia suspendieron:
 Los que vivos quedamos, aunque enclavados
 conduciéndonos no vimos á este suelo,
 y en eror miserables calabozos,
 =sein meros del rigor fuímonos objetos:

No

=Si, del rigor; no admíres que esto diga;
 puer dudo que las fieras, que los venos
 habitan de los llantos, á su especie,
 aunque iracundos se hallem, y vobrevivon,
 con inhumanidad tan horrorosa
 los maltratan Señor; puer de trencientos
 que aquí llegamos vivos, solo existe
 el numero que han vivido, tan pequeño,
 que á diez no llegará, por que los otros
 aquí yacen felices, aunque muertos.
 Por lo que saben llorar, y yo ignoro

oy no das libertad con noble pecho,
y a mí me ofrecen del amor vencido
= la corona, el dominio, y el imperio:
si quiero persuádame a que haya habido
en el mundo un magnánimo guerrero,
tan liberal, heroico, y generoso
como tú, no crearme te protejo,
pues tal heroicidad solo ser puede,
- por singular de uirtud primero;
y tan reconocida en soy a ella,
gran Señor, que te juro por los Cielos,
que a ser posible en mí dar acogida
a tu benigno amor en mi fiel pecho, -
preyeran del alma los favores
- con apacible fe; pero no puedo,
no puedo disputar tan alta gloria,
- ni asemejar a lo amable de tu afecto:
Tan, a tu planza, heroe un segundo,
bañando con mi llanto tu piez regio,
afligida muger de angustias llena,
- ^{pues publicas te debo tanto afecto.} te ruego, que el regreso me permitan
- a mi felice Patria, así del tiempo
- corrigas los laureles inmortales;

añ la fama en sonoro eco
por el Oribé transporte de tu nombre
lo augusto, lo magnánimo, y excelso.
Umut - Por Ullà, que no se cómo en mí cave
= tolerancia al ardor en que me quemó:
¿Dime, Xabiel, si prende à un edificio
una llama voraz, será buen medio
añadirle materia combustible
para extinguirle?

Xab - No; ¡Valedme Cielos!

Umut - ¿Pues cómo quieres que el volcán se apague
en que se abrasa mi rendido pecho,
si con tu discreción has añadido
= mas materia à la llama, y mas fomento?
¿Qué medio puede haver para que calme
el activo furor de tanto incendio?

Xab - El modo es, gran Señor (terrible lance!)
quando tomò la causa tanto cuerpo,
la comunicacion cortara (ay amara!)
= porque mayor enraigo no haga el fuego:
La llama que prendió desde el principio,
decía que es mi hermanura, porque ciego
estaba, pues si con vista me mirara,
advertiría en mí talen defecto,

14
14

= que horror os causarán; la materia
que á ore fuego le ha dado mas fomento,
mí dirección, Señor, decís que ha visto,
= que en mí como hermanura también niego;
pues la ausencia es el corte mas seguro,
= para extinguir de pronto tanto incendio:
separada, Señor, de vuestra vista,
calmará vuestro amor; yo os lo prometo.

Umué. Voy pues á Uiahoma, que aunque fuera
la distancia mayor que el universo,
— no pudiera olvidarte; Noabel mía,
por tí vivo abronado, por tí muero,
y no te has de ausentar.

Noab. — ¿Qué es lo que he oído! Cap
= Valor, Dios mío, para vencerlo.
¿Que en esto Uuntafá? tu augusto nombre
quiere obsecrar con un defecto
= tan ageno de tí? ¿Tu no me dices
la verdad?

Umué. Si sí; mas me arrepiento,
porque ignore lo mucho que perdía.

Noab. — Quien procura ocañon, y busca objetos
en quien dirádiva sus gratitudes

Ayuntamiento de Madrid

prodigo, y liberal, en argumento
- conuiente, que de heroico se acredita;
pues buscar para dár, todos sabemos
que es la parte mas noble; En tí se advierte
- ena loable prenda; Con anhelo
de derramar benigno tus bondades,
- me buscando, Señor, en ese encierro;
la libertad me dñe generoso,
- que yo reconocida te agradezco;
¿Pues por qué has de borrar tan alta gloria
- por un impulso vano, é inhonroso?

El dar para quitar es villanía,
en infame basera, en torpe yerro,
- que envilece la mas ilustre fama;
Pues no incurran, Señor, en un defecto
tan indigno, quitando á esta infelice
lo que ha de darte lauro, y timbre excelso

Muñe - No me darás, Virabel, sino la muerte
- si á tu suplica, y ruego, condesciendes:

Yo no puedo vivir como en tus ojos,
y has de ser mía, ó perderé el aliento

Salís - Perdona, gran Señor, que por tí hable
quando afada, abatida con desprecio

13
15
— ¿Veo tu Magisterio. *Mugex altiva,*
¿qué vanidad ofusca tu talento,
— para negarte á honor tan soberano?

quando debes con incensante amor
bucar voces de gratitud rendida,
¿las produces de indigno menor precio?

[¿Quién te da era oradía? ¿Quién te anima?

¿Mas porque lo pregunto, quando adviertes,
que las bondades de Juanza mi hermano
estímulan tu aulda atrevimiento.

Un la culpa tienes; vos sois la causa
de la repulsa, que con vituperio
— á vño amor era mugex ofrece;

y pues con lo apacible, y laqueno
su obstinado capricho no se vence, —
— ándala del poder lo mas revero.

Xab. — Eran voces, Señora, no son propias
de vño excelso ser, y devul sero.

Munt. — Pero verà poro yo execute,
puer tan ingrata eres, su proyecto.

Xab. — No puede ser vñano un heroe ilustre.

Munt. — Quando amor le estímula, salva el yerro.

Isab. - No puede haver amor donde hay violencia

Muñe. { Calla, calla, que avivas mas el fuego,
= que el corazon me abraza, y me devora;
y no viviere con tí.

Isab. Obre lo cuerdo.

Muñe. Pendi ya la razon.

Isab. ¿Qué no te vence
de una trízce muger el llanto trízcano?

Muñe. Como quexas me vema, si su llanto
á mi amorosa llama dá incremento.²

Isab. ¿No ay remedio?

Muñe. Tú sola darle puedes.

Isab. Como, Señor?

Muñe. Premiendo mi desvelo.

Isab. ¿Porro no cave?

Muñe. No.

Isab. Pues nada importa,
que valor y conreancia ay en mi pecho,
= á reñir tu orgullo temerario;
Inventa los castigos mas horrendos;
premedita crueldades imauditas,
con barbaro rigor, que no las temo;

encia
pues podrán conseguir darme la muerte,¹²
= mas no manchar mi honor á quien defiende:¹⁶

Christiana soy, no me es permitido
que condescienda á tu brutal deseo,
y la vida daré regocijada
antes de quebrantár (Dios me dé aliento.)
de mi ley los preceptos, que son santos,
= por Dios, y por su Iglesia así dispuestos:

Tú podrás conseguir atormentarme,
verter mi sangre, destrozár mi cuerpo;
= mas los triunfos serán los que yo alcance;

si; no te admires; el uno, consiguiendo
oscurecér tu nombre, quando digan
las voces de la fama por el viento,
que lluntará el primero por un vano
anso, irracional torpe deseo,
se verá en un hecho tan glorioso,
como dar libertad con noble pecho
á una infeliz muger, á quien la suerte
convirtió en estado tan funesto,
= como es la esclavitud. En el segundo
triunfo que he de obtener de este sucro,

eternizán mi nombre, quando sepan,
que venís con varonil aliento
de tu poder la impetuosa traxista,
de tu crueldad lo riguroso, y fiero,
sin mas poder, mas armas, ni mas fuerza,
que mi espíritu altivo, y noble aliento,
de Dios fortalecido, y conforando
su santo nombre, y su poder inmenso.

Ullor. - Sagrado Ulla, que es esto que me para?
No incendiado de amor al vivo fuego,
y precinado de mi heroica fama
= a carecer de tan amable objeto!

Si estímulo, Chirriana, del cariño,
las voces que encuchante produjeron,
solo fue persuadirme que podría
atraerte a mi amor; pero ya veo
de tu pecho lo duro, e inflexible,
= y no he de proseguir en el empeño:

Disfusa del indulto concedido;
la libertad ^{de tuya aunque yo no quiero,} ~~quiere se concede~~,
que no puede saltar a su palabra,
= como tan noble, Ullorafa primero.
Lan don or retriad, y hanta que valga

no os amentecéis; y díle que le espero
à Isafel.

11
17

Isafel. Obedezco tu mandato,
y admiro la bondad, y sumimiento
de tu gran dera.

Isab. Alun no se hà asegurado
mí corazon; pero en el punto Cielo
confiada, que triunfo hà de ser mío.

Isafel. Ven, ingrata.

Isab. Mí honor así defiende.... Ve

Alun. ¿Habrá quien mayor dolor
entre los hombres padecerá,
que el que una mujer cruel
= me ocasiona? ¿Qué aprovecha
ser absoluto Señor,
si no puedo su bellera
disputar, por no saltar
à la palabra que empeña
mí honor?

Isafel. Gran Señor, ¿qué mandas?

Alun. ¿Traydor, como te presentas
ante mí tan confiado,

sin temer de mi via ciega
lo sanguiento?

Isaf - ¿Traidor?

En que ofendi a vuestra Ulona?

Ulone - En compaña atrevi do
contra mi vida.

Isaf - Suspenda

haver de jado la mia
— con era vorei: Qualguiera
que pos haya dicho que:—

Ulone - ¿O

lo digo; Ulone violenta
me han jado.

Isaf - ¿Como?

Ulone - Enayendo

a era muger, a era fiera

Trabel, que por un ojn

ha vertido la fumenta

= poneña que me ha abrazado.

¿O enay rendido a era bella

— Chuvriama; la he jado parte

del amor que la profena

— mi alma, y me ha despreciado.

La he propuesto de la fuenta

el poder, y ha renunciado
 = con constancia, y entereza:
 Tú sabes que ofrecí á todos
 libertad antes de verla,
 y en fuerza que mi palabra
 se cumpla, por no dár prueba
 de inconstante, y traidor,
 que en lo que dió por respuesta,
 y de lo que me hizo cargo
 al proponer la violencia:
 Por cuya razón, la he dicho,
 que libre, y segura queda
 = para volver á su patria:
 Esta muger me condena
 con su ausencia á eterno llanto,
 y mi muerte venida cierta
 = careciendo de su vida:
 Causa de que yo padecer
 crezca, pues que la muerte
 me esclava; si no viniere
 adonde yo la miro, —
 tranquila estaba, y serena
 — mi alma; el dolor en ruy;

tú eres el reo, y no encuentra
mi grandera contra quien
-repetir, que tú no seas:
[Advierte la situación
en que estoy, y que no queda
otro recurso a mi vida,
-que triunfar de esta bellera:
La violencia no ha de hacerlo;
Consulta bien con tu idea
los medios mas oportunos,
-para hacer que condescienda:
-El tiempo es muy limitado;
pues si obstinada se empeña
en su opinión, se ha de ir
en la fuerza que la espera
-con los Enclavos, ya libres.
Agora vendrá a tu presencia
-para que sola la hables;
y yo espero la respuesta
en mi Gavinete, donde
hallarán la recompensa
-igual al mercedimiento;
pues si aprobe, y alagueña

me la presentas, verán
 dueño de quanto ponea
 mi señorio, y ninguno
 habrá en mi imperio, que pueda
 igualar à tu fortuna:

Pero si truxes, y advierna
 en la noticia que traigas,
 te juro por mi grandera,
 que se hà de ver à mis plantas
 por vil traïdor tu cabera. 12^o
 ¿Jesús! ¿santo Ulla, en que compromiso
 me hallo? ¿Cruel sentençia,
 y sin recurso, ni adiutorio,
 para que la injusta pena
 no sea en mi executada;
 ¿pues si esta muger desprecia
 al gran señor, que la ofrece
 por si mismo la grandera,
 como ha de condescender
 = por mi pernuacion? Violencia
 no hà de haver; la libertad,
 le conta con evidencia
 - que ya tiene; Este seguro

= la ha de obstar en su idea:

¿Pues como he de libertarme
del castigo? La cautela
solo me puede valbar,
y ha de ver:: pero ya llega.

S.^e Nrabel - El Gran Señor me ha mandado,
que llegue aquí.

Isa - Su clemencia

con un tanto permite

= a tu vida, Nrabel bella:

= la venencia ya está dada:

¿anientes a la vehemencia
de su pasión amorosa,
para gozar la opulencia
de su Imperio, o a las llamas
te conduzco, aunque con pena,

= desde este lugar. Y a mí
me manda el executor vea
de tu castigo; y no es bien
que tu singular belleza
se deje precipitar

= de la ilusión que te ciega:

Muntafá te adora.

Nrab - Santa;

Ayuntamiento de Madrid

instructuora es la molentía
 - de persuadíame; Si puedes
 conducir me, si, à la hoguera,
 y no le llames castigo
 - al rigor de su fiereza;
 pues es el premio mas alto,
 y honor que esperar pudiera
 el morir, por conservar
 = mi honeridad, y pureza:

no ~~es~~ [El gran Dios à quien adoro
 me infundirá reverencia,
 y valor para sufrir
 = una crueldad mas horrenda.
 Vamon à morir.

Isaf - Advierte,
 que hay notable diferencia
 de un castigo imaginado,
 à un castigo en la experiencia.

Nabal - Verán si en la ejecución
 acreditado te de la
 mi confianza lo expresado.

Isaf - ¿No ay remedio?

Nabal - Enby reuelta.

Isaf - Pues Nabal, oye ahora

= lo que de saber te renta.
Por haver te yo traído
esclava, à mí me condena,
sino premias su cariño,
- à cortar me la cabera;
= à tí à que mueras quemada;
con que, para que yo pueda
salvar mi vida, y la tuya,
ningun auxilio no queda,
= sino huir; vente conmigo,
te conduciré à tu tierra,
donde libres del peligro,
te ofrezco abjurar la secta
de Uahoma, y abraçar
= tu Religión; nada temas,
delos Señores soy
Ugà, todos me respetan;
y me han de favorecer;
segura van; no suspendas
la ejecución.

Nab. ¡Turco Dios,
¡será verdad, ô cautela

lo que este hombre me propone!

Isaf - ¿De qué has quedado suspensa?

Isab - De oírte; ¿Pues es delito
que me hiciéres prisionera,
para que así Muncifá
te cantigue?

Isaf - Así lo ordena,
y me apellida traidor;
pues dice que en tu bellera
he conducido su muerte.

Isab - Habrá mas barbara idea?
¿Cómo es posible huir,
sin que á los dos nos sorprendan?
pues entendiendo noticia
Muncifá de nuestra ausencia,
sobrevino qual poderoso,
con la mayor diligencia
nos buscara.

Isaf - No ay peligro;
pues por enterradas sendas,
que como practico sé,
nos li ventanemos.

Isab - ¿Vera

palabra de que en llegando
à mi Reyno, de la secta
admiraron de Uahoma,
la cumplimiento.

Salon
contto.
Musica p;

Isaf. Si.

Isab. I proteccion

no faltan à lo que ofrecen?

Isaf. Asi lo puro.

Isab. Pues lleva

entendi'do, que si amento
à seguirte, no es la horrenda
muerte, que cruel me aguarda,
causa de que condecienda;
sino lograr que tu alma
disfrute de las inmensas
benignidades de Dios,
lavandote con las ternas
aguas del sacro Bautismo.

Isaf. Triunfare de tu inocencia,
y libertare mi vida.

(ap

Isab. Mi Dios, à ti se encomienda
= era tuñte criatura;
guia, dirige, y ordena


món panos, puen en tu obveguis
emprendo esta acción.

622


Isaf - ¿Qué esperas?


Isab - Isafel, yá nada espero;
vamon, y corra por cuenta
de Dios este derempeño.

Isaf - Siénta Uunzafá, y padera, (ap
y salvome yo, burlando

su poder, y esta bellera. / Ve 

Salon corto lo mas viçoso y adormado que ver pueda
Salem Uunzafá, Tanífa, Uemet, Daman, y Guardia.

Uun^{ca} -  Al heroico Uunzafá
unían todas las belleras
sus corarones amantes
para que premiarlas pueda
Puen en par Cupido
en, y Uunte en guerra
dilataando su utigunta fama alizra
por el ámbito todo de la tierra.

Uunt -  Suspended era armonia,
puen mi fienon se aumenta
= con vñan voces; de amor
nadie trate en mi presencia,
= o por Uta que me enoje.

Talís - Gran Señor, la culpa es vuestra,
si padecéis

Muñz - ¿Tú me culpas?

Talís - Y con razón; ¿Qué aprovecha
ser absoluto Señor

de tan dilatada enferma
y tanto empeño, si abate
= una mujer tu grandesa?

Obre el poder.

Muñz - No es posible,

= sin que mi fama padezca:

Ya la di la libertad,

y no he de fallar; Yo mueva,
y viva mi honor.

Talís - Ahora

Isabel puede la vengia
con su eficacia.

Muñz - Lo dudo;

Mañana con su cabera
venganza á mi mal.

Acmea - Señor,

reflexionad con prudencia,

quien soy, quien os constituye

= en situación tan sumera;

En mas que una vil Churriana?
¿Don dala la violencia,
pues el agüado no puede
ó olvidarla.

9 23

Uure - Tem la lengua,
barbaro; ¿pues tu te acreses
á decir, que de Nabela
= me olvide? ¿No no olvidada?
¿No no amara, y no quexera?
Como es posible traidor?

Acme - Señor, mi humildad te ruega,
que mas cuando reflexiones
la ofensa que á mi noblera,
y fidelidad le haces
- con esas voces; y pienra
que el quexente persuaden
á el olvido, solo ora
cuidar de tu vida.

Uure - Uuemen;
pues en traición manifiesta
separarme de Nabel,
^{laquesta estimable prenda}
á quien todos los mortales
= deben tributar ofrendas.
Si, barbaro, si, cruel,

tu traidorarme intencian
= la bellera que idolatrio:

[Donde la oculta tu fiera
obstinacion? Donde ena?
Traidors, como te empeñas
en tal maldad? ¿Yo me abran?
Ola guardias? Luego muera
ere traidor; pero no;
suspendes una fiera
que yo la he de reventar,
= y ha de ver de esta manera:
Uahoma, Uahoma Santo,
no permitas, ni consentas,
= que me roben a Trabel:
muere alboro.

Talif - Suspenda
vuestra indignacion, Senor,
la accion.

Uunre - Donde ena Trabela?

Ucmer - Ved Senor:

Uunre - Valgame Ulla!

Con que rigor me enagena
= la memoria de esta infamia!

Ucmet, a mós braro llega,
que enroy fuera de mî mismo.

Ucmet - Gran Uunzafá; a mî me pena
= veros en tal situación:

Creed que quanto diena
mî vida, sea connequía
se complase vuentra pena.

Uunz - En imposible.

S. Ali - Yo vengo,
pues no se xinde ena fiera
a mós zuego, a vedarla
a Uunzafá. Uuentra Ualtera
me de sus plantas.

Uunz - Ali,
¿que te trae a mî prenençia?
¿Sin mî orden no mande a tal,
que hasta que yo ^{lo dixera} ~~ordenara~~,
ninguno me vizitare
sino Ucmet?

Talif - Quanto molesta
la vira de un despreciado!

Ali - Si he faltado a la obediencia,
amoz me ha de disculpar.

Uunz - Antes en quien te condena;

Arzatan de amor te atresen
ante mí, quando quíerá
aun la memoria dár dá
= de que hay amor en la tierra?
— Mas la ignorancia te induce.
Tú sabe que en mi presencia
jamás han de hablar de amor.

Alí. Mucho, gran Señor, me pesa
= no poderme declarar.
¡Oh ingrata, cuánto me cuesta
adorarte.

Talí. ¿Qué vería
lo que Alí decía quíerá
a mi hermano?

Uuné. Ya no puedo
esperar, ni dar mas ziegua
a la xerula; Selón?

S^e. Selón. ... Gran Señor?

Uuné. Desciende apríera
a la fuenta manrion
de las Uarmoxas, y en ella
encontrarán a Tíafel
= y la Churriana; que espera
impaciente mi cuidado,

les dexian, que al punto vengan
ante mi.

325

Señor. Así te obedezco. [Vé

Muñe. Tú Ali, puer manifiestas
señor, que no te permitía
declarar en mi presencia
era parion amorosa,
piorique.

Ali. Si te molesta:

Muñe. Yo lo mando.

Ali. Yo obedezco.

¡Ah ingrata, quánto me cuentas!
Señor, yo vivo adorando
á una beldad tan perfecta,
que dudo que el universo
en su gran espacio tenga
otra igual.

Muñe. En Nabal?

Ali. No señor; En mas bellera.

Muñe. Muñentes, barbaro, atrevido.

¿Puer vive sobre la tierra
= una mas hermosa? D.

¿Quien hay que subyugar pueda
= sus perfecciones? Ah zafia!

Quitate de mi presencia,

ô â mi' fuero::

Alí - A tu' plamzan...

Munz - Vete.

Alí - Obederco.

(hace que verra

Munz - No, espera,

que aora me has de decir,

quien es la que te emagena,

y te expone â delirar.

en su alabanza.

Alí - Quén era::

Munz - Enofaxme?

Alí - No Señor.

Munz - Puer habla.

Alí - Talífa bella

es el dueño que idolatro.

Talí - Y Talífa le desprecia,

Munz -

Munz - ¿De qué rason?

Talí - Aunque daria yo quén era,

no puedo, puer no la alcanzo.

Solo sé que aunque quén era,

fuera imposible el amarle.

Munz - Exes una ingrata fiera;

¿Porque no han de amar á un hombre (2)
que te zombe sus potencias? 26

Por Ulla, que si mi hermana
en esa ocasión no fueras,
habría de enmangonarte
— entre mis iras; mas pienso,
que le han de corresponder,
ó disponerte á mi ciega
indignación. ¿Qué hay, Selón?

Salte Selón con precipitación, y sobrenatural.

Viemen ya?

Selón - Terrible pena!

Yo no sé como decirlo,
para que no se enfurezca.

Ullone - ¿Qué te suspende?

Selón - Señor::

Ullone - Habla.

Selón - La Chirúrgica::

Ullone - Aprúera.

Selón - Con Isafel::

Ullone - ¿Qué?

Selón - Se ha ido
fugitiva.

Mont Como?

Selón . . . Templo

el onof, y lo sabrán.

Mont Un breve espacio haré tregua,
si antes no acaba mi vida,
el furor.

Selón . . . Bage à la enraccha

entencia de las Ullas moxas,
y viendo que no se encuentran
la Chruizama, ni Isafel, -
pregunté à las Centinelas,
y me dijeron que habían
salido con diligencia
de Palacio, y que en la casa
de Isafel con gran reserva
se entraron, y à poco rato,
~~que~~ á caballo se presentaban
londos, é Isabel vendida
à la Turca; y que no buela
el pasaro mas veloz,
con tan igual ligereza,
= como los bruxos corrian:
Eso claro manifiesta
que fugieron.

Muere - Detente,

127

Vio 28

¿no quieres que en paseras
= te reduzca con mi aliento.

¡Oh Mahoma, ya, á que esperas
= que con mi vida no acabas!

¿Traidores, como se os cuenta
= tan gran maldad contra mí?

¿Como buelvan mi grandera?

Volcanes respués. ¡Oh rabia!

¿El temor no os amedrenta

= del castigo que os aguarda?

¿Indignos! á mi suprema

= Majestad os atrevéis?

¿Ea rencor, á que esperas?

Fuéras, ahora es el tiempo

= de acreditar lo sangriento:

No me abraso! Nobles Turcos,

seguidlos, y luego muéran:

Pero no; no los matéis;

traedlos á mi presencia

vivos, porque su castigo

= á mi propia espada.

Manuscrito de Madrid

porque hà de ver tan cruel,
y tan barbaño, que pueda
decir con justa razón
el que mi venganza vea,
que mayor atrocidad
no cupo en humana idea.

Alí. Alí sabrá penetrar
las entrañas de la tierra,
hasta encontrarlos.

Salón. Yo
ofrezco à vñã presencia
traerlos.

Muri. Yo he de seguirlos.

Salí. Señor, vos:

Muri. Calla tu fiera,
y resuélvete à que Alí
sea tu esposo.

Salí. Antes muera. Se

Muri. Seguidme, Euzco, diciendo
para que mi furor crezca:
Venganza, Ulahoma Santo;
mueran los traidores, mueran.

Todo . . . Vengamos Mahoma Santo,
mueran los traidores mueran.

28

1200007674

Ayuntamiento de Madrid

№ 31

t

N 12

1

*La Religión Española
y Musumana Noblera.*

Tom. 2^a

App. 2^o 1^o

PR

Tea 1-63-17B

114

1031

Montaña.

Salen J.ⁿ Juan y Ortuno.

Ort. . . Señor, ya no puedo mas.

Juan. . . No desmayes, que el influjo
de tan adversa fortuna
hemos de vencer.

Ort. . . Lo dudo,
porque las fuerzas me faltan,
e ignoro se encuentre alguno,
que pueda vencer la hambre,
no siendo con un mendrugo,
o otra cosa que alivie
y pitalerca el deruido
estomago. ¿Dónde estamos?

Juan. . . Si doy crédito á los muros
de la población que veo
no muy distante, diré que
que junto á Constantinopla.

Ort. . . Luego esta tierra es de Turcos?

Juan. . . Si.

Ort. . . Pues pome bien con Dios,
y vamos á morir juntos
en este monte.

Juan. . . Porque?

Ort. . . Har actor (con fervor mucho)

de contrición; párate
y har cuenta que está el vendugo
para apretante el garnate:
Crío en Dios.

Juan - Siempre de vulgo
han de ver tus penamientos.

Ort - Luego piensas que me burlo?
Yo no paro de este monte.

Juan - Me he de enojar?

Ort - Yo te juro,

que mas quiero morir de hambre,
que expectado en un robusto
palo, qual suelen poner
los exantafos de bulto
para aueriguar á las aves.
Ay Señor, qué veo Turco!

Juan - ¿Adonde?

Ort - Por allí vienen.

Juan - Pues sabamos á lo inculto
de estas breñas, y no teman.

Ort - Como no, si estoy difunto?

Salen Teliafer y Turco.

Turco 1.º Teliafer, ya Muntafá
recobrado del inculto Madrid

de los penosos dolores,
se ha presentado oy al vulgo.

29
3

Teliaz. Mucho lo celebro, que es
el Monarca sin segundo,
que tiene el orbe en su espacio;
y que hà de sentir prurito
con grande extremo, la nueva
de ore revelion impunto. *de la ingrata Bonita.*
Vamos.

Ore. ¿Há Señor?

Juan. Calla.

1º. Yo encucho

unas entre aquellas peñas.

2º. A nadie en ellas descubro.

Teliaz. Preguntad bien la montaña.

Ore. Valgame San Acapulco!
General sudor me ha entrado,
con un especie de flujo.

¿Há, Señor, que yá se acercan.

Juan. Pues oye el valor.

Ore. Si alguno

se sobra damele á mí,

que yo no tengo ninguna.

3º. Chistando con.

Teliaz. Infelices,

Montamiento de Madrid

¿quién á ere sitio m conduyo,
para ver del Gran Señor
enclavon?

Juan. Primero ay mucho
que vencer.

Teliaz. Rendid las armas.

Juan. No se rúnden como al duro
golpe de la muerte.

Teliaz. Vana
en tu madia.

Juan. No dudo,
que para salvar la vida
sea vana; pero algunos
de vuestros moracen
primero.

Teliaz. Tu bien procuro
en hacerte esclavo.

Fuenc. Muera.

Juan. Es lo que mas dificulto
son derramar vuestra sangre.
Ortuño, valor.

Ort. San Bruno,
que es mi abogado, me ayude.

Teliaz. Fuerte brava

Juan - Muere.

28
4

Ort - Duro,
y caigan estos peñeros.

1.^o Mahoma.

(cae

Ort - Va á los profundos
infiernos fue aquel mastón

Telías - Viles Churrianos.

Juan - Aduro

barbazo, no han de rendir me

Ort - Lo quiero hacer un embudo,
pues va mal, para librarme;
Muerto voy.

(cae

2.^o Mahoma infunto,
de ir reniego.

(cae

Juan - Ah penas!

Ort - ¡Yo soy difunto.

Telías - ¿Qué esperas, si solo estas?

Juan - Morir á los filos duos
de vñ al fanger. Cielos,
valedme!

(cae despoñado

3.^o Solo así pudo

vencerse este vil Churriano.

Telías - Bravo invencible, y robuto!
Ved si aún vive.

Ort - Va entera

Ayuntamiento de Madrid

mi Amo con los difuntos;
yo por cobarde, y gallina
hè gozado del indulto,
de que entre perros, cazadas
me hicieron.

3º. Muerto de incuro
que entrà, puer sangre de rama.

Telaf. } por boca, y ojos.
El puño
repintad.

3º. Muerto es, Señor.

Telaf. Si vierto, que haya el adunto
rigo de la añada muerte
cumplado del con segundo
= valor de este hombre; Vamon,
que ya à mi mismo me culpo,
de lo que tardo en llegar
à felicitar el quinto
de muñafà en su salud.

3º. Es como piadoso, punto... Vamne

Ore. Me parece que se van;
que no fuera la del humo
= una ida! Agachadito
= podrie bajar mas reguao.

Menquado Ortuño, infeliz,
 ¿quién diablo aquí te trujo
 entre esta canalla infame?
 ¡Ay, que se acercan don Baltón!
 Perdido soy si me ven;
 aquí me quedaré oculto.

Salen por el monte Nabal y Isafel.

Nab. Isafel, con qué motivo
 del camino te distraes,
 y deslamos los cavallos?

Isaf. Te he conducido á esta parte,
 para decarte, Chuntiana,
 los ziergos, y los peraxes,
 que por tu causa paderco.

Nab. Coraron, no me engañante Cap
 con tu anuncio. ¿Qué pretendes?

Isaf. No quíiera disgustarte
 declarandome; Nabal,
 en tu hermosura tan grande,
 que mi coraron::

Nab. ¿Qué dices?

Isaf. Se ha rendido::

Nab. Dios me ampare.

32
Isf. . . A su imperio, y yo quisiera
que benigna me premiasen.

Isab. . . Yo creí que de los Turcos
era mas noble la sangre,
y que un juramento era
precepto tan inviolable,
que mil vidas perdieran,
—primero que quebrantarse;
Pero ya veo, que soy
= qual barbaros, inconstantes:

¿No juraste conducirme
á mi Reyno, y que al instante
abjurarian tu secta?

Isf. . . Lo juré por engañarte;
no lo niego, y revocando
—el juramento que antes;
pero no es inconveniente,
que condesciendas afable
á mi amante persuasión.

Isab. Veré si puedo con arte (ap
= burlar su brutal desseo.

¿Dices que has de acompañarme,
y recibir el bautismo?

Isa. Si.

Isab. Pues fía, que premiaré
sabré, en siendo tú cristiano;
uniéndonos el suave
yugo del nupcial contrato.

Isa. ¿Por qué has de dilaarme
dicha que tanto aprecio,
á tan remoto instantes?

Isab. Porque mi ley no permite,
que aun el pensamiento pare
á ilícita preeminon.

Isa. Pues Isabel, adelante
no has de pasar, sin que temple
el ardor que me combate.

Isab. Hay en mi pecho valor
para renunciar con tanta
tu nada.

Isa. Ahora verán:-

Isab. Tu muerte, barbaño infame.

Isa. ¿Qué has hecho, cruel mujer?

Isab. Lancé yo barbaño, darte
la muerte, por defender
= mi honra.

Quítale el al
fange y
dale con el

2. Telaf - ¡Ah penaren!

(cae despenado)

â mano de una muger
muero, y no puedo vengarme.

Ort - Vede Dón que en Maxi macha
la Isabel; quiero acercarme,
pues es Chriétiana.

Isab - ¿Quién va?

Ort - Suspenda vued ere al fango,
que tambien yo soy Chriétiano.

Juan - ¿Tenus!

Isab - ¿Pues quèn â esta parte
os ha traído?

(buelve en sí, y se en
corpora sin levantarse)

Ort - Los vientos.

Isab - ¿Qué nación?

Ort - ¿Pues en el ante
no lo conoce? Españól,
que vine por esos mares
- con un vltmo, que murio;
y una tempestad muy grande
â era playa nos hechó,
que de aquí no es muy distante,
ambos â una tabla aridos,
porque el nabío dió alante
= en unas penais.

Isab. - ¿Quién
dio muerte á tu tío?

28

7

Ort. - Unos camen
de eno tuaco, que embriáron
con nosotros. Dios me guarde
de sus vicios.

Isab. - Desciende
al llano, porque úmpaxame (uam baxando)
quero de todo.

Ort. - Alla voy,
aunque el zemoa me combate,
que los tuaco andan lerto,
y no quero que me empalen.

Isab. - Válgame el Cielo, que más! (separa end^a Juan)

Ort. - ¿Sena?

Juan. - Orazmo.

Ort. - Abrazame:
¿Que or veo vno? ¿Que dicha!

Juan. - Caura fue el precipitarme
de que perdiera el sentido;
pero Dios quíno librazme
de la muerte.

Ort. - Ved, Senora,
quien es mi tío; y tú, vade:

Juan. - ¿Que peregrina hermanura!

Ore - Que aunque es de muger el traje,
es de Varon el aliento.

Juan - ¿La preerencia de Angel.

¿Turca, qu'en eres, y como
erán en este parage?

Xab - Soy una noble Christiana,
que á influjo de la inconstante
varia fortuna, he venido
á experimentar ultrages
de penosa esclavitud.

Juan - Si esclava soy, como care
que libre os hallen aquí,
en harito, que veniales
da de ser Turca?

Xab - No en tiempo
de que pueda xaron darte
[De toda mi historia; solo
te digo, que por librarme
de que el gran Señor, lascivo,
de mi honreidad triunfara,
me desfrace, y con un Turco
que muerto en el monte yace,
huí de Constantinopla;

24
8

porque fuè acompanyarme
hasta mi País, y hacerse
Christiano; Pero al mixarme
solo en el monte conmigo,
quebrantando el homenaje,
- què violà mi puxera;
pero con su mismo alfange
le di la muerte.

Oze - En verdad,
que yo lo vi, y el alarve
por cierto que iba de pruna;
pero fuè a repocilarme
con Mahoma a los Infernos.

Juan - De donde vien.? Como later, (ap
coraron! mas te dinculpo,
que es su bellera admirable.

Josab - Yo he nacido en la Bulgaria;
pero aora no es importante
mas, que libramos del tiengo
= en que entramos. Naufragantes
- Españoles se que vien;
los tres corremos iguales
una fortuna, y así.

Juan - Què me mandan?
Ayuntamiento de Madrid

Nob. Que al imitante

huyamos por esos montes;
que Dios, como nuestro padre,
= cuidará de nuestras vidas.

Las heridas (decidme amén)
son de peligro?

Juan. Ninguna;

pues solo el precipitarme
fue, quien me privó ~~del~~ sentido.

Nob. Limpiaad del torso la sangre,
y amor.

Ore. Como nos manda
la Cruz engasta!

Juan. Los trages

pienso que fuera acertado
que mudásemos.

Ore. Tú sabes

el trapabigo muy bien,
y yo.

Nob. Medió es admirable,
siendo cierto.

Juan. Si Señora;

porque en España es muy fácil

el aprender este idioma;
haviendo innumerables
Mahometanos su región.

Ore. Pienso no perdamos un instante;
En el monte están los Turcos
muertos.

Juan. ¿Verde?

Isab. En un instante
que le encuentren, y conozcan,
si vienen en su alcance.

Ore. ¡Fuego de Dios, que perado
en este! Ayúdame á alcanzarle.

Juan. Si recibamos los bien
de la vista de ese valle,
para mudar los ventidos.

Isab. Dios nos guíe, y nos ampare,
para huir de este peligro.

Juan. Señora, no os acobarde
el riesgo, porque mi vida
há de ver mudo que os guarde. Ve

Ocultarse en el monte con los dos Turcos muertos; y vá-
len Mustafa, Almet, Ali, Selim, y Turco.

Mun. Ay, Almet, cuenta es mi muerte,
como venga mi coraje

esta afrenta.

Ulcmet - Ruego à Ulla,

que puedas, Señor, vengarte
= de los dos. No desesperes,
que es imposible escaparme
de vuestras iras.

Ullur - Soldado,

todo ese monte monte se talle;
y el primero que me traiga
noticia de eso infame,
ô me entregue à Isabel,
por quien sufro estos pesares;
= ha de ver mi confianza;
En Constantinopla nadie
= igualará à su fortuna:
Pero temed, que allí yace
un cadaver; ved quien es;
con cuidado reguardale.

Ulcmet - Señor, vive en Isafel.

Ullur - ¿Qué dices, Ulcmet?

Ulcmet - Muñable

Isabel, D.^o Juan, y Ortuno en el Ullur.

Isab - Perdido como, D.^o Juan.

Juan - Como?

Isab - Porque ya (ah pesares!)
Ayuntamiento de Madrid

hà llegado Murtafi.

22

10

Ore . . . Si. Puen requiescan en pace
nuestras almas. Créo en Dios.

Tuan. Sigue Orumño, y no dermayes;
Isabel, retírate.

Isab. Toda su grandera darle
oprece al que á mí me entregue.

Murte. Oh cómo siento le falte
la vida á este vil traidor!
Porque quisiéra vengarme,
arrancándole yo el alma.

[Murte haré con su cadáver
el castigo mas cruel
que hayan visto las ciudades.

[Levadle á Constantinopla,
y en mi Palacio guardadle.
Habrá mayor confusión!

[Uismet, quién á este cabode
le habrá dado muerte?

Uesm. El Cielo,
por su traición execrable.

Murte. ¿Dónde la vil Chriutiana
entará?

Uesm. Por li ventarse
= se habrá enterado en el monte.

Murt - Genoroso, regonizable,
pues el premio prometido
en del que me la entregase;
- mas sea con ofenderla;

[pues al que la maliciare,
puro por Mahoma Santo,
con tal rigor castigarle
= como al difunto Isafel:

Ea, partid en su alcance
Juan - Con lo que me han informado,
tengo, Señora, bastante,
para emprender una acción
= prodigiosa, y admirable.
Sígueme, Isabel.

Isab - Advuente:

Juan - No temas, que he de librarte
de esta suerte.

Ort - Aquí fue troya.

Salen por lo alto del monte J.^o Juan venido de Turco tra-
yendo anida del braro a J.^a Isabel, y D. Juan también de
Turco.

Juan - El Gran Señor ha de darte
el castigo que mereces,
por despreciar sus bondades.

Turco - Esta es la Chusca.

Juan. ¿Dónde
está el heroico inconvertible,
el Gran Murtaza, Soldador?

Enrico. Esperando en ese valle,
y nosotros: -

Juan. ¿Gran Señor?

Murt. ¿Quién me llama?

Juan. ¿Quién os trae: -

Ort. Mi amo es algún demonio. (ap)

Juan. La que pretendió burlarme
de vuestro poder.

Murt. ¿Qué veo!

Llega á mió brazo, que en darte
mi imperio, aun no satisfago
= el servicio que me haces.

Tú, muger inhumana,
desagradecida, infame,
ahora verán si es mejor
á un vil varallo entregarte,
que repulsar mis afectos
amorosos, y conotantes.

Ort. No puedo hablar del amoroso. (ap)

Juan. Señor, apenas mandarte
se buscase á esta chusmama
y á Isafel, por que nadie

conquistara el alto honor
de serovite, hacia esta parte
me dirigí, y encontré
á los dos; pero el infame
- me acometió denodado;
mas yo conseguí pararle
el corazon de una herida,
= y cayó embuelto en su sangre:
Mientras lidiaba con él,
en vano quise ocultarme
- la Christiana en ese monte;
porque proseguí en su alcance,
= y la asequí; aquí está:
Un soldado miserable
voy; no agüso á mas premio,
que serovite, y agradante.

Murt. ¿Cómo en tu nombre?

Juan. Aliarraf.

Murt. Dende oy puedes contarle
por el mas feliz varallo
de mi imperio.

Juan. Alla bien sabe
como es vado.

Murt. Embuena quando

= vaya era muger delante:
Vá buelven á ser Esclavas,
pues tú mi'ma te buncante
el precipicio, enemiga.

Xrab. Le bunque, por que faltante
á tu palabra.

Uure. ¿Qué dicen?

Xrab. ¿El Xafel no le mandante,
que me entregare á las Uamas,
como conxetaba amante
á tu parion?

Uure. No?

Xrab. Si.

Uure. Calla,
y no quexas d'culpante
- conmigo de tu maldad;
pues aunque quexas libante,
ya es imposible.

Juan. Yo espero,
que del Cielo las bondades
han de protejer mi intento.

Uure. Vamon, Uliatay, y máte
como tú vea á era fiera,
hanta que determinare
= el cargo á su delito.

(ap)

Juan. Puer te mexerco me manden
custodiarla, fia en mí
que seré tam vigilante
centinela de su vida,
como de la mía.

1.º ~~Salon~~ Salon conto.
Mus^{ca} p.

Ort. Tanto
há sido siempre tu amigo,
y bien puedes del fiarte.

Munt. ¿Amigo eres de Aliarof?

Ort. En su confianza.

Munt. Parte

rendrán también en sus dichas.

Isab. Si este Español por librarme (ap
de la esclavitud, querrá
vender mi inocente sangre?

Ort. Ya somos Turcos, d.ª Juan.

Para mas precipitarme
en el favor que disputas.

Juan. Si Ortizuño.

Munt. La gente marche
á Constantinopla.

Isab. Cielos,
por comeroa insofrible (ap
mi honentidad, soy esclava,

y padeceré con tanto
los mas horribles tormentos.

Urrut - Ahora verás de un amante
trocado en odio el cariño.

Isab - En oro 'lisonja me hacen.

Urrut - Apartadla de mí vñta,
que nuevo furor me añade
oñla.

Juan - Ten mío se aumentan
del afeto los quílates (ap
con su heróica Chritiana.

Isab - Dios mío::

Juan - Astucia::

Urrut - Crueldades::

Isab - Umparad á esta inocente.

Juan - Apérvete al combate.

Urrut - Enrangrenad los rigores.

Isab - Para poder libertarse...

Juan - Que el poder, y amor te ofrecen.

Urrut - Si no corresponde amante
esta obcecada muger.

Don B - Pues he de salir triunfante,
ó la vida hade perder
entre angustias, y penas. (Vanne

Salon Corto: Salen Talífa, Celíma, y Daman.

Mus.^{ca}... ~~Quien~~ su afecto deposita
Al duo... en quien no puede lograrle 2
porque la impetuosa violencia 2
manda que á otro objeto ame 2

Edad... Compasión merece
porque le combaten
abismo confuso
de horrores malen.

Talífa. Con mi sentimiento habla
la letra, porque es tan grave
la pena de quien se halla
con amor en una parte,
y le obligan á que quiera
en otra; que improplicable
se hace á mi voz.

Celím... Culpa es tuya.

Talífa... ¿Qué razón podran darme?

Celím... Esta: Porque no declaras
á tu hermano; que es tu amante
Telífer.²

Talífa... Temo su enojo.

Celím... Pero en qué pueden fundarle?
Telífer, y Telífa se hallan

en los méritos y sangre
iguales.

18
14

Talí. Pero ena aurrente.

Celín. Renueve tú declararte
con Muzafá.

Talí. Dejame,

=que el corazón se me parte:
Proseguid.

Una. Te obedecemos,
para aliviar tus penas.

Muz^{ca}. Pero si el amor es feno

Adus. . . aunque sufra los penares 2 . .

un tiempo de la violencia 2 . .

al fin quedará triunfante. 2 . . .

Toda. . Por que la constancia
impulsa á un amante
mejor venturoso
de lograr su enlace.

Talí. ¿Quién pudiera darte abúo
de los tormentos mortales
que me causan Selicifer?

Se Selicifer. Oh qué venturoso amante
es el que oye de la boca
de su dueño::

Talí. No adelante

parecer, y dímme (ay de mí!)
qué causa es la que te trae
tan inopinadamente?

Teliaz - Talísa, permíte entuánne,
que aní me recibas.

Talísa - Causas
hay poderosas; No tardes
en decírmme la novedad.

Teliaz - Sorprendido estoy. Pien sabe
que se ~~ha~~ reveló la Bosnia,
y vengo huyendo á dar parte
á Murzafá, por que acusa,
con la brevedad mas grande,
á castigán los rebeldes.

Talísa - Oh qué cumulo de males
se unen para afligírmme!

Teliaz - Pien ya mí vení da sabes,
dímme::

Celím - Yo te lo diré;
pero toma un confortante
antes, para recibír
=la noticia que he de darte:
sabe que Ali la pretende,
que ha llegado á declararme

con Munafá, viendo que
Talía en no condeptarle
= estaba empeñada; Ahora,
si eres verdadero amante,
-míralo que haces te toca;
porque si ~~dejar~~ ^{quitarte} ~~constantemente~~
la Dama, ni eres soldado,
ni eres furco de limage.

Talía. Celima, las gracias deja,
que es el empeño muy grande.

J. Vozes. Viva el primer Munafá.

Talía. Ya llegó mi hermano; males,
ahora empueráis sin duda.

Teliaf. ¿Qué dices?

Talía. Que á darle parte
vayas Teliafer, que luego
te informaré (dolor grave!)
de todo. ----- Vase

Celima. Me compadecen
entre dos pobres amantes. Ve

Teliaf. [De este abismo tan confuso,
Mahoma, luego me saques. Vanne

Vale Ali. - Pues que Munafá ha venido,

espero que presto acabe
= mi padecèx: Empeñado
= en que Talifa me ame;
y aunque amor violento, siempre
trae convecuencias fatales,
yo no las debo esperar;
porque tengo de mi parte
el poder del poderano
= mientras viva; y muerto, dable
será, que si me conduco
con la política, y ante,
que á fuerza de mi dervelo
me he adquiriéndolo, me aclamen
gran Señor, y enzonces, poco
ô nada vendrá á importarme,
= que me quiciera, ô áborrera.

Esperaré en esta parte,
que en adonde anixta vuela,
para persuadir la amante.

Se. Ortuño. En brabo empecño, por Dios,
no ha meriño el andante
= Cavallero de mi Amo:

Mucho vería que no pare

en ay ay ay el enredo
de los Turcos de Getafe,
= que es nro País. Ullá
= ay un Turcaro muy grave;
= empuja con él; Ullá,
Murulmian, tu vida guarde.

Ullá - ¿Quién eres?

Ore - Con mas respeto
= sabed que haré de tratar me:
Yo soy Ore: (mala lengua,
¿què iban à decir?) Soy Tarfe,
= el asombro de Chantiano;
pues quando erguimo el alfange,
antes de tocarlo, muertos
= todos à mis plantas caen.
Ullorando las bufonadas, (ap
hè de sabér las verdades
que necesito.

Ullá - Enté en loco.
¿Qué quieres?

Ore - Que vored declare
como se llama, y qué empleo
= con el gran Señor contrae.

21. Ali - Me divierte con el
= mientras que Talifa vale.

Me llamo Ali; soy elga
de los Gemiranos.

Ort - Calle,
y no vaya tan deprisa,
para que pueda enterarme,
= que me importa mas que preña.
Si lo supieras, alarbe. (ap)

Ali - ¿Qué es importa que yo sepa?

Ort - Usted es un ignorante;
Yo soy nuevo Cortesano,
y me es preciso informarme
= de todos los Palaciegos:
Usted sin duda no sabe
quién yo soy?

Ali - No.

Ort - Ya le he dicho
lo primero, que soy Tarte,
y la tercera persona
del gran Señor.

Ali - Deleitable
es su humor; Tanto valeis?

Ort - Valdré, si el tiempo adelante,

no se enredada la fortuna.

J.^o Enclavon - ¿Que aní à su palabra falte
Munzafá!

J.^o Selom - Venid Chriístianos
à los Marmozas.

J.^o Tesco - Pícdades

del ciclo caperemos hís.

Ort - Por vida de siete vareros
(que en la vulgax opmíon
à una muger equí valen)
= que entan voren me estremecen.
¿Sabeis qué es esto?

Alí - Que traen
los Chriístianos à quien dió
Munzafá libertad antes;
= una vez à ser enclavon:
Pero aquí más acercarme
à Telíafes; ¿Que vea
una novedad tan grande
como haver venido?

J.^o Telíafes - ¿Alí?

Alí - ¿Telíafes?

Ort - Ente en el café

=con quien reni'mos; Yo encuro
no sea que en mí repare,
=y me quiera conocèr:

1.º Salomón,
con nebratón

Uliá or quaxde, Uliáru maner. [2º

Uli - Como haveis venido:

Teliaf - Uli,

no sé que pueda importante
como ha sido mi venida:

Y conviene el preguntarte
si sabes que amo a Talifa.

Uli - Qué en lo que encucho pensar! Cap

Teliaf - Responde.

Uli - A Talifa tú?

Enfrazo que lo encuame.

Teliaf - Porque?

Uli - Porque nunca he visto

las mas remotas venales,

que tu amor manifestarian.

Teliaf - En que el verdadero amante,
se recata aun de sí mismo
para merecèr.

Uli - No pares

adelante, Teliaf,

= y oye. No como ignorante
de tu amor, la pretendí;
y ya llegué a declararme
- con confianza; Me ha ofrecido
ente, que ha de coronarme
la dicha de ver su espolo,
y así debo aconciarte
que olviden: -

Telías. ¿Qué es olvidar?

¿Sueño piensas que te es fácil
a Telías de poner
un afecto tan constante
= como el que a Talisa tiene?

No, Ulí; yo fíno, y amante
la he de querer; considera
que te está bien separante
del momento; pues de no,
aunque mi cadera pague
la nada, han de rendir
tu vida a este duro asfange. Ve

Uli. Espera, y verán, que Ulí
a penar de tu arrogante
atrevimiento: Vá ve

= la rason de despreciarme.
¡Oh ingrata Talifa! Pero
Munrafà jamàñ saltarme
= à la palabra podria;
Serà bien que me allame
à dar la mano à quien se
con evidèncià tan grande,
= que no hà de estimarla? No,
= que ero fuera à mi ultrajarme.
Mas de este modo, tampoco
conrigo de coronarme
= la esperanza: Mucho pena
= era reflexion; pues antes
sea ella, que no el dînguno
que pueda ò no resultarme
de ver expòso violento
de Talifa: Si intentare
seriafer algun arropo,
sabre tambien cantigarle
por medio de Munrafà,
sin que mi acero se manche. Ve



Salon largo adornado con varias Estatuas de Empena
Jover Eucan, y Sale D. Juan.

Juan - El mar ardus empeño vigo,
que se ha ofrecido en el mapa
del mundo; porque yo ignoro
costumbres, y circunstancias
- de estos barbaños adureos;
- no conozco á quien me habla,
y solo ambíguas representas
= de los peligros me vacan:
Pero Duxmo ha de ver quien
me ayude á emprender, tan ardua;
pues su natural viveza,
y útilera enreemada,
me ha de administrar noticias,
= que puedan ver de importancia:
de al es, y está encargado
de inquirirlas, y la sabia
providencia ha de imbuirme,
para que mi proyectada
= idea, coniga el fin:
Mas no vé si habrá constancia
en mí, para tolerar
el que mi Vábel amada
padesca la soledad
de una prisión de latada,
si el Cielo no favorece

como tan suya esta causa. 1.^o Oxtuño
Oxtuño, llega á mún braro.

Oxt. - Hombre, quíeres que tu trama
= se la lleven los demonios;
¿pues como Oxtuño me llaman,
¿no ves que alguien puede oírnos?
Tante soy.

Juan. - No temar nada,
pues solo enramos.

Oxt. - Bien;
= aora diré mi embajada.
Acmet, aquel martínaro,
que á Ulunzafá le acompaña,
- es gran virri, y Ulunvitzo
- de Entado. Talá, hermana
de Ulunzafá, y la pretende
para esposa Ulí; énte manda
á toda la Infantería;
= es soldado de gran fama:
Selom es un Capitan,
- pero de mucha importancia:
Teláfer es Dumbegleró,
que significa en substancia
= Gefe del Ul'menatango.

no

Dón empleo te falta
 que sabes, aunque yo ignoro
 los nombres de los que se hallan
 en posesión; quales son,
 el Algá de los que llaman
 Spais, ó Coronel
 General (Dón me dè el habla)
 de Cavallería; más,
 el Topi-Bachí (yá encampa)
 ó Gran Maestre de toda
 la Artillería; el Harmande,
 Bachí, ó gran Teniente
 de todo el imperio; aun falta,
 el Embrohor Bachí, ó Gran
 crudero; aun no se acaba:
 el Reiman cham, (este es bueno)
 Governador de la Plaza
 de Constantinopla; el
 Nihar Emín; este alcaide
 el puerto de Chamúller;
 El mejor se me escapaba,
 que es el Muri; penmanón
 que es alguna patanata,

no

61
pues es el Gran Sacerdote,
Jefe de la Mahometana
Religion, con quien consulta
el Gran Señor, quando se halla
-en algun empeño grave;
el que le lleva en balsanda
à juntarse con Mahoma,
quando de esta vida valga,
con Bercebu, y Urmodos,
Bracos de yerro, Uñas largas,
y todo lo conuidado,
= que en el Infierno le aguardan:

[Ulan aquel à quien mató
Isabel en la montaña,
advérte que era su nombre
= Isafel, Turco de fama.

Habian estado impaciente
oyendome; mas la causa
de no poder pronunciar
esos nombres, no es extraña,
porque en nro Calendario
= talen Santo no se hallan.
Ahora, excúchala lo que
hà ducurado mi mama,

para que aunque no conoces
à toda aquesta camalla,
los trates como à quien son,
yno equivoques en nada
sus nombres.

Donxo . . . El gran Señor.

Tuan . . . No sigas, Ortuno, calla.
¿Qué vera era novedad?

Ort . . . Sal à recibirle.

Salem Muncafá, Selón, y la Guardia.

Tuan . . . Fanta
homra, que el gran Muncafá
se digne::

Munc . . . Mayor se aguarda.

Tuan . . . Puer Señor, como à criar horras
no dañ dencaño à la larga
fatiga::

Munc . . . Muncafá, no puedo,
que el coraron se me abraza,
y hasta rendir à era fiexa,
es imposible que haya
tranquilidad para mí.

Ort . . . El martín llamas espala
por los o/s.

Umar. . . Aliataf,

Ulega à ver la confiança
que de ti tengo, tan grande,
por la diligencia exacta
con que seguiste à Isabel,
que pretendo acreditarla,
dandote mis facultades,
para que la persuadas
= en mi nombre; Ofrecela
quanto tesoro se halla
en mi Imperio, encareciendo
- el amor que me avasalla:

Umar si entre medio la obsequia,
representala mi amada
justicia, y las duras penas,
y castigos que la aguardan.

Tuan. . . Empeño grave. Señor,
mi alma está renegada
- à veros, qual vereis;
pero ay una circunstancia
opuesta à poder lograr
que por mi premie tus amias.

Umar. . . ¿Qual es?

Tuam. . . Haver yo sido
quien la aprisiono; Repara,
que ha de profetarme un odio
— irreconciliable; Nada
la obstinara en su capricho
tanto, como el que yo vaya
a persuadirla.

Uure. . . No importa;
porque no crees quien habla,
que soy yo.

Tuam. Pero suspende,
(puesto que esta asegurada)
de tu amorosa pasion,
por unos dias la inconstancia,
que puede ser que el rigor,
con que pienso atormentarla,
la venza aunque a su pesar.

Uure. ^{Tu no} ~~Alas~~, has vendido la llama
de amor?

Tuam. . . No señor.

Uure. . . Lo creo;
pues a venderla, no hablan
— de era suerte. ^{yo no puedo} ~~El que puede~~
^{vivir sin ella} ~~una fiebre pide el agua;~~

si el físico no es perito,
se la niega, y en la causa
de que se aumente el ardor,
— en que el paciente se abraza;
— toma mayor incremento,
— por el la sangre se inflama;
el físico reconoce
el yerro, beber le manda;
pero la fiebre ha tomado
tanto dominio, que en vana
— ya toda la medicina;
pues en vez de ser triaca
el agua, y quanto le ordena,
— es veneno que le acava.
Yo estoy más que a lo principio
— de esta pasión tan triaca;
— Volcán en quanto respiro;
con que si el remedio tarda,
— el morir será infalible
abrazado entre las llamas
de un rabioso frenesí,
que el corazón me maltrata.

Tuan. Dios mío, dame favor (ap

en tan sangrienta batalla.

Uñe . ¿Qué dicen?

Juan . Que al punto voy
á servarte; mas repara
que es arduo el empeño,
por ver yo á quién se lo encargar.

Uñe . No quedaré satisfecho,
si cumples lo que te manda
mi amistad.

Juan . Tu esclavo soy.

Uñe . Ahora veré la eficacia
con que me sirves, no obstante
que está bien acreditada.

Juan . Voy á la prisión.

Uñe . No; á tanto,
pues es tu amigo, le encarga
con diligencia; él
= la conducirá á esta estancia.

Ve, tanto.

Ort . Dadme la llave.

Juan . Ésta es.

Ort . De esta vez palma
mi último, si está presente
el Furco.

Muñe - ¿Tanfe?

Ore - ¿Qué mandas?

Muñe - Que no la informes del fin
para que la traen.

Ore - Descansa.

Muñe - Según, acompaña á Tanfe
con la mitad de la guardia.

Ore - ¿Ya no la puedo informar
del fin para que la llaman, (ap
por estos perros,

Juan - Oh Cielos,

¡dádme morte en tal bozanca.

Muñe - Yo me retró, y adviérte,
que volo á tí confiara
materia tan importante.
= al coniego de mi alma.

¿A qué esperas?

Ore - ¿Ya obedezco;

mas alegre, que pensaba,
puer no dejar.

Juan - Coraron,

reprocha. Señor, qué gracias
podré dar.

Muñe - Con la obediencia

(Ve con Según y
guardia

= quanto me dever, me pagar.

Oculto enãe por vên,

si conigue su efícaria,

rendia á era fiera...

(ap

8
24
Ue con la demas
guardia

Juan - Cielos,

de norable aprietó el alma

salio, porque yo creí

que Munzafá preenciaba

= clacó. Yo persuadíla

= á que su amor sacrificara?

Primero daré la vida

= al mayor rigor. La sabia
providencia dará el medio,

= para que pueda librarla:

Pero ya llega su vinta

mí coraron avanalla.

Salen Xabel, Ortuño, Selón, y la guardia, y á su tiempo
se retiran menor Xabel, y d.ª Juan.

Ort - Vive Dios, que á Munzafá (ap
he visto ocultarme.

Selón - Mandan

otra cosa?

Juan - Retíran; vance de Madrid

Tu Tante::

Ore . Señor, repara.

que te encucha Uunataf.

Tuan . Todos los Cielos me valgan!

Ore . No me retró, Uunataf,

porque pueda la chuntiana
hablar con mas libertad.

Si ahora Xabel declara

quien como, llegó la hora

de apretar nos las gargantas. / Ore

Xab . En tanta la confusión

en que mi pecho se halla,

ignorando tu designio. . . .

Tuan . Xabel, detente (ay amia!)

¿que he de hacer en este lance? (ap)

Xab . ¿Porque me interrumpes?

Tuan . Calla.

Con equívocas razones (ap)

la hablaré, para que nada

pueda entender Uunataf,

y aun tiempo hacia la constancia

la inclinare, como devo,

para no faltar en nada

7
25
a mi ley, que antes la vida
= perderé, que quebrantarla.
La compañía, la trótera.
De verte están estremada,
Isabel, que aunque quisiere,
no podría ponderarla,
por verte tan miserable,
é infeliz en la mar baja
suerte, pudiendo lograr
la felicidad mas alta.

Isab. - Uuan confusiones me añade (ap
con sus voces,

Uuan - Bien enabla
su pernuación.

Isab - No entiendo.

Juan - Ni fuera mi pena tanta (ap
= si me entendieras. ph Dñ!

El Gran Señor te idolatra
con tal extremo, Isabel, -
que quanto la alta y santa
dominación de su imperio
contiene, a tu soberana
y singular hermosura
ofrece con vida y alma;

todo á ti lo sacrifico;
— todo lo rinde á tus plantas:
Bien se que la Religión
que sigo es:

Nra. Decem la nada

é indigna voz, que ya veo
adonde va encaminada
— tu idea; y por Dios me corro,
por la sacra y soberana
católica fe en que vivo,
y he de morir con conciencia,
de que en la milicia ilustre
de la Iglesia sacro santa,
se aliste con un soldado
como tú, traidor.

Juan. Repara:—

Muerto estoy!

Alon. ¿Qué es lo que he oído?

Juan. Sin duda el juicio te falta.

Nra. ¿Qué me ha de faltar, indigno
de haver recibido el agua
— del sacro santo Bautismo:

¿Qué idea tan temeraria
te induce á un horrible crimen,

= tan enorme? (Oh deidad sacra?)

¿De qué aborto irracional
vandido de las montañas,
= saliste á la luz del mundo?

¿Qué fiera oy ignorada
= te produjo? (Oh puto Dios?)

¿Qué furia de las airadas,
que en el abismo se encierran,
= te dió aliento, te dió el habla?

¿Tú eres hombre? No; Eres monstruo
delos que vuela la sabia
providencia premonitar
del orbe en la Santa plaza,
para admiración, y asombro
= delos mortales. ¿Qué? Callas?

¿Enmudeces? ¿Podrá ser
que te arrepientas? No hablas?

¿Dⁿ Juan, me miras airado?
¿te obstinas? ¿tu pertinacia
te hace inmenso á mis voces?

Pues infel, sigue la imitancia
de tus perversas ideas;

¿Dios bolverá por su causa,
y confundirá tu error:

Y pues veo que en estañã
ã tu inflexible durera
mi persuasiõ; por que vayan
como indigno Embaxador
de ese barbaro, à quẽn llaman
el Gran Señor con reuerencia,
= oyea de una Chistiana.

Espanol, si à Muratã,
que le reitexo las gracias,
que en otra ocasion le di,
quando con la misma instancia
me persuadió à su cariño;
que mi ley es muy conuencida
à la suya, y no permite,
que se vnan puertas al mar.

si [con el laro que desea;
que si pudiese, pagara
su pna atencion; y que
quando otra razon no hallara
mas que ver vos su Emirãdo;
quedarã desauada
su pretension, por ver vos
quien deuiã de su auada
indignacion. padecer

la rigurosa amonesta,
y ejecución, antes que
14 traerme á mi esta Embaxada:
no Que esta es mi resolución;

- que no espere en mi mudanza;
y que si esto le denegara,
que piene su soberana
authoridad los tormentos
que le dictare su ira.

[Vierta mi inocente sangre;
despedace la inhumana,
y saubana tiranía,
en las carnes delicadas:

Tu infame Renegado, de una estirpe vil,
tormentamente de balsa y balsa

è indigna estirpe, Español; --
(aunque ha mentado tu audacia,
porque España dà hijos nobles
de generosa arrogancia,
valerosos, esforzados,
defensores con constancia
de la sacra Religión
hasta dar la vida y alma,
y tu no puedes ser hijo
de una madre tan noble)

sugierele á Murtaza,
especien, sopla la llama
de sus albos furorcs,
porque sea su vengança
mas horrozosa, que en mí
hay espavito, y constancia
para sufrir sus rigores,
harta espavito en las aras
de su crueldad; puen quando
como desol muger flaca,
me faltare reverencia -
me la daría la sabia
y adozable providencia
en quén ciego, y á quén en clama
mi corazón, conserando
su fe verdadera, y santa,
Defendiendo con mi vida
de su madre soberana
la puerca ^{vir} ~~mag~~mal,
mas pura que el sol, mas clara
que el firmamento, y que todo
quanto contiene la banta
creación del uníverso:
¡Oh Señora sacro santa,

concededme vño auxilio,
pues os imroco porrada,
y os sacrífico mi vida,
mi corazón, y mi alma.

Ulunt. ¿Qué es, Ulia, lo que he escuchado!
El que Uliazaf se nombraba
= en Chuziano, y Español?
Pero diga mi tolerancia
lo que la responde.

Tuan. Oh Cielos!

Isab. Como, exauden, así callan?

Tuan. Solo este auxilio es quien puede
li ventarme, y li ventarla (ap
= del fumento fin que espero:
Oh bellera degraçada,
= con qué compasión te miro.
Que una hermanura enremada
el blanco infelice sea
= siempre de la viente asniada.
¿Qué cruel sentimiento
será (el corazón se parma!)
para el gran Señor, saber
que esta apreciable Chuziana
padece este penesi,

=era demencia turana!

Infelice turana!

Yo no podré, cara es clara,
dar era adversa noticia
à Uliatof. ¡Qué desgracia!

Xab. ¡Qué dices, infame! ¿Acaso

=purgas que el juicio me falta?

¿Tú sí, pues abandonar
por conveniencias mundanas,
la Religión verdadera,
y la Mahometana abrazar,

Uliat. Si valdré, y en ambos pedos
entrenaré mió venganza.

Juan. Buélvete entú, Xabiel, y adviérte,
que es Uliatof con quién hablas.

Xab. Si con Uliatof fingido,
el que en la aspera montaña
se vistió el traje de Turco,
y me engañó con falacia.

Juan. ¡Si se derreujó mi idea,
=y hasta las voces me faltan.

Si es el temor del castigo
el que hà usurpado à tu gracia
el uso de la razón,

3
29
porque huíte poco causa
con Isafel; nada tomas,
que el gran Señor te conagra
toda su benignidad,
y su poder.

Isab. Enaydor, calla,
que entoy mas cuerda que tú;
y quan te disculpas
de la maldad que ejecutas,
creyendo que delinabas,
si prudente no adviertes
que no es locura, es infamia,
pues prontamente quieres,
y ennegazme abandonada
a un barbaro Ullurumán,
que pretende::

Ullurumán - Vil, camalla,
indigno de mi bondad..

Isab. Oh Dios!

Juan. Los cielos me valgan!

Ullurumán - Como, barbara mujer,
aun se atreve tu audacia
a vulnear mi grandera?

Juá, dime, porque causa,
siendo Christiano, te pones

Furco.?

Isab. Si por que encuchaba
duntaba, 3.^a Juan me haria,
= perjurio con tan inhumana?
Por si acaso, me valdre
de un ardid, y que no valga
cautela contra cautela.

Alunt. ¿Que respondes, fiera ingrata?
Tú, Christiano atrevido?

Juan. Señor, yo::

Isab. Padre, las plantas
me das, y don'mulad
= mi yerno; Ventura hija amada
- me llamabais otro tiempo;
pues merezca una gracia;
y vengadme de ese fiero
horrible monstruo, que aguarda
a que solo os ausenteis
= para devorarme. Usparia
teniamos; pues que pretendes
de esta miocia, e in'cauta
= criatura? tú te atreves
a mi honor? amén repara
que mi padre esta presente,
y vengará con su espada
= este insulto temerario.

Dios mío, dadme constancia (ap
 para vencer la fuerza
 = del bárbaro proyectado.
 Tú, mióro Chiricano,
 que en la esclavitud infame
 de estas marmozas lamentas
 tu miserable desgracia,
 no temas que te abandone
 = el Gran Dios á quien alabas:
 ¿No eres el noble Rodulfo,
 descendiente de la alta
 = progenie de Combarán?
 Pues imita la arrogancia
 con que tu abuelo usurpó
 de usurpa la inhumana
 = crueldad en este suelo;
 Tú, 2.^a Juan, á quien llaman
 el generoso Español,
 manifiesta de tu alma
 el aliento con segundo
 conferando en voces altas,
 la fe de Christo ^{Ora pes lo} en quien creen
 = y han de morir; y si nada
 mi peruanon os merece,

Señeón víctimas infelices
- de mi rigor; ambos pechos
te separa de mi espada
- el agudo añado filo;
que aunque soy muger, se halla
en mi corazón valor,
aliento, espíritu, y rabia
para acabar quantas vidas
contiene la dilatada
esfera, en que de Uuakoma,
siguen con razón errada
la supersticiosa ley,
tanta barbara canalla.

Juan - Del ciclo crece prodigio (ap
sin duda. ¿Señor, acabas
de creer que era demente?

Uuak - Si, Uuakaf; fue en cosa clara (ap
que él ignoraba que yo
oculto lo escuchaba,
y siendo así, no ayaron
para dudar.

Uab - ¿A qué aguardas?
según mundo? ya las nubes

se hacen a la vela.

Muné Calla,

= causa de todo mi mal.

Aliaaf?

Juan. Señor, que mandan?

Muné. Cúrdala con cuidado;

méala que vuelvo a encargarla
- a tu lealtad: Lévala

a la estancia donde se hallan
los esclavos, a quien di

libertad porque a su patria
volvieron; y por la impura

Isabel volvió mi rabia

= a esclavizarlos: Hanán

que sumen en cen, a causa
de ver si en su acuerdo vuelve.

Juan. Házelo como lo mandas. =

Isab. Quiero forzar la cautela

~~de un momento~~

por dejar mas confirmada mi locura:

~~Y~~ Utama, guerra;

por aquí dar la escalada

antes que mas se refuerzen

= los enemigos; Utama

= Infantería; al aporullo:

Siob 31

Cavallería, á que aguardas
= que no tocas á dequello:

- Hágamon; seguidor; cara;
Muera el todo; buen quareel;
primero rendid las armas:
Si lo entam; perdon; si soy,
que en rendido no ay venganza. *de*

Tuan. El cielo volo no pudo
sacar de empresa tan ardua *(Vamre*

Mun. Tarea Uakoma, que muero,
porque el corazon me abraza
la constante reuñencia

*de tan hermoza Chritiana. **

- á quien tengo de rendir,
por mas que esquivay tirana
á mis caricias re niegue;
que no ha de decir la Fama
el Primero Mustafá,
que empresa tan limitada
no consiguió con el saqueo,
ó con sangre derramada.

1200007674

Ayuntamiento de Madrid

L^o 31

N^o 12

1

+

La Religión Española
y Musulmana Nobleza.

Tom. 3.^a

App. 1.^o

OR

Tea 1-63-17 B

Al V3

1807

*Ma
Junta*



Uvas morrias, y aparecen los Enclavos de la 1.^a Tomada en
~~puntos, y los de Nava sendos en tiras como domos.~~

Fed. . . Compatioras amador,
 ¿adonde era el alto esfuerzo
 = de los nobles corazones?
 ¿La conrancia que se ha hecho?
 En el mayor infortunio
 deve mortizar el aliento
 — el hombre; que en las delicias
 todos son heroes; ¿que premio
 merecerá quien no ha visto
 mas que gusto y contentos,
 sin probar de la inconstante
 = pruma los contratiempos?
 = Ninguno: Pero no osso,
 que así abatidos no vemos,
 y enclavando, un triunfo
 superior nos prometemos
 = por la conrancia: Bien ve
 que este infelice regieno
 desde la Nave, que ya
 daba sus velas á el viento,
 á era memorable conrancia,

nos anuncia el fin funesto
- de nros dias;; y bien.
- en la vida que perdemos?
Nada; pues ello es de fei
que somos mortales; Ciego
- que ninguno lo ignorar.
Pues que este dia tremendo
= sea el presente; que importa?
Negociados devemos
enar, y tributar gracias
al Señor del universo,
- por tan singular favor;
pues solo con que le demos
toda nuestra voluntad,
y humildes vaciáfiguemos
à sus pies en holocausto
nuestro corazón sincero;
nos laureará con el triunfo
de llevarnos à su Imperio
soberano, donde reñan
- placen, delicia, y contento.

8º

Federico, nadie ignora,
- que lo que dices es cierto.
pero la natura lea

en fuerza que haga su efecto.

2º La muerte à todos continúa.

3º Su semblante es cruel, y horrendo.

Fed. Que terrible, y espantoso,
amigo mío, no niego;
pero la bondad de Dios
suaviza ese horrible aspecto,
para quien de veras le ama. *(Quido & cuer
tan y con los)*

1º La puerta habren.

Fed. Eso es hecho,
Uegò la hora, hijo mío;
à Dios alabanzas de amor. *¶*

Salen D. Juan, y Isabel.

¿Pero que veo, Isabel,
tù en este traje? ¿Que es eso,
que me horroriza el mirarte?
¿Serà posible, ò lo sueño,
el que tù hayas adoptado
la secta de esos perversos
barbaros?

Isab. No, Federico,
que es mucha la fe que tengo,
para que yo me vanique.

D.ⁿ Juan, ceñante por dentro?
Juan - Sí, Nabal.

Jed. - Como d.ⁿ Juan?
Pues no es furco?

Nab. - No; Oye atento.
Eres Chriſtiano?

Juan - No dudas?

Nab. - Causas, y motivos tengo,
no solo para dudarlo;
= pero aun para no creerlo.

Tu á Muzafá me entregaste;
tu me persuadiste ciego
á que premiare su amor.

Juan - Que no prorijas te ruego,
pues quicra dár las razones,
- que á ambas cosas me movieron;
y si expuestas, se encontrare
el juicio mas pequeño
de haver faltado á lo noble,
y Chriſtiano; aquí mi cuello
está; mi acero á tus plantas;
engüimele punticiero,
que no hallarán remisión
- por la fe de caballero;

234

Pero antes sabed quíen soy,
y porquè naxo succeso
= me encuentro aquí. Yo nací
en España noble suelo;
mi nombre es d.^o Juan de Urrea,
si noble, decir no quicre;
pues basta esta blanca insignia,
= para acreditar el serlo.
~~Tres luntags aun no contaba,~~
~~cuando para honrar mi pecho~~
quando para honrar mi pecho
con esta Cruz, paré á Ullalta
á alintarme en el guerrero
exercito de los nobles,
= contra Paganos protervos.
= Seis años he militado:
Y haviendo llegado el tiempo
de regresar á mi Patria,
me embarqué con mi escudero,
= que es el que tan se nombra:
Pero un temporal derecho,
= hizo pedaron la nabe;
y asiendonos á en fragmento,
Ostuño, y yo, no libramos,
aunque con el ventimiento

— De tomar tierra de Turcos.
Se siguieron los efectos,
que no ignoras, Isabel,
y así encuro el exponerlos,
y voy á satisfacer
= lo que prometido tengo.
Si en el monte te entregué
á Ullurafá, fué previendo
que era el único recurso
— en tan evidente riesgo:
Tres términos se ofrecían
— en el compromiso nuestro:
— Uno, y habíamos uno;
hacer rotto y defendernos,
— el segundo; y entregarnos
— era el término tercero:
Pues advertíamos ahora
= de los tres el mejor medio.
Si huíamos, era fuerza
que nos sorprendiesen luego,
pues cercada la montaña,
é ignorantes del terreno
nuestro, sin dilacion

— non hallarian; Hacerno
 fuertes contra tanta gente
 armada, fuera un exceso
 del valor, y graduarme
 debería por despecho,
 — y temeridad; pues quando
 yo pudiere con mi acero
 algun enojo causar,
 por último el fin fumento
 de nuestra vida sería,
 — de mi bñanza el premio.

Entregarnos con la artificio
 que me previno mi ingenio,
 no ha dado alguna tregua
 para buscar el remedio
 — a nuestro mal; con que ved
 si algun castigo merezco,
 por elegir de los tres
 — el medio menor expuesto.

Me culpan, porque creíste
 caber podía en mi pecho
 la maldad de reducirte,
 — y fue diverso mi intento;
 pues lo que yo pretendía
 era abnante del riesgo

con equívocas palabras,
y persuadirte con celo
à la constancia, porque
el barbaño muy atento
me escuchaba, y no podía
encuamarme del empeño,
— sin aventurarlo todo;
y no fuera buen acuerdo,
que teniendo proporción
(como efectiva la tengo)
para burlar su poder, —
me precipitase ciego
no obedeciendo su orden,
à que barbaño y sangriento
efectuase en nosotros
= el castigo más horrendo.
Si no te basta, Nibel,
la satisfacción que ofereço
para indemnizarme; hiere
= con ese acero mi pecho.

Mañana, quando entre sombras
se sepulte ese lucero
padre del día, entrad pronto

= para seguirme: En el puerto
una nave está dispuesta,
aunque como precepto,
= para que huyamos. Las armas
yo traeno: las ofrezco,
y los trages Mahometanos,
para que así aneguremos
— con menor riesgo la fuga;
y no temáis, porque el Cielo
nos ha de dar su favor,
para que no libortemos
del inminente peligro
= á que nos vemos expuestos:
Juna vez en libertad —
verán Krabel, que el pecho
de un Español no es capaz
de contener en su centro
— alguna vileria infame;
porque respira ardiente
valor, nobleria, heroísmo,
y culto al Dios verdadero,
á quien religión adora
con ramfíe, y activo celo,
que antes de ofenderle ingrato,

rendirá su último aliento
al rigor de los cruces,
y mas atroz tormento.

Nab. Oh Español, yo te ofendí,
yo hice un juicio muy sinicero
de tu virtud, y noblera;
y que perdones te ruego.

Juan. No tengo que agradecerle,
que tan pronta al finiquito
de la demencia te hallares.

Nab. Dios me ofreció aquel remedio.

[Juan hijo, Federico?

Jed. Allí rendidos al sueño
yacen.

Juan. Ahora importa::

J.º V.º El Gran Señor.

Juan. Quiero abrir, porque misterio
no haga de esta con vosera
encerrado; No observo
me fingiré; y que enojado
o maltrato.

Nab. Piedad Cielos!

Juan. Viles, por que lamentáis?
Pues acaso, ay en el suelo

à quien servia merceda
mas dignamente, que al dueño
que ~~venia~~? Como portador
no le tributaban obsequios
por su bondad? ¿Que mas gloria.

Salen Murtafa, Talifa, Acmet, Ali, y compaña de
hombres y mugeres, y d.ª Tuam sigue como que no advi
erte que ha entrado Murtafa.

que denan los pies excellos
de Murtafa? Pues, ingratos,
sino os satisface esto,
yo hare que sintais rigores,
crueldades, y tormentos
inhumanos, y à mis vras
sereis teatro fumento,
y espectáculo horrendo;
pues se ha de teñir mi acero...

Murt - Aliataf, suspende el golpe

Tuam - ¿Quien? Ulla santo, que advierte?

Gran Señor, diñimulad
que transportado del celo
de serviros: -

Murt - Bien lo he visto;
Pero dime, que portento

de ingratitude, como exuite?

Tuan. Frenética con extremo.

Almire. Pues mas lo estoy yo, Ulriatof.

Isab. ¿Oy, padre mio, estañ muerto,
= y yo con vida? Oh dolor!

¿Porque yo tambien no muero,
= y havito un sepulcro?

¿No estañ mi alivio, consuelo,
= y delicia? Si. Pues como
= exinto sin un aliento?

Barbara soy, e inhumana;
pero mas barbaro ero
traidores que os han herido,
= que os han trasparado el pecho.

Id a vengaros voy, señor;
= prentadme el rendido acero.

¿Adonde estañ alebros?

¿Dónde os ocultañ, sangrientos?

¿Porque huís de una muger
vengativa? Pero advierto
que sois infames, cobardes,
pues teméis al devíl sexo
= que os amemara; no importa,

que yo buscaron protexto
aunque os oculte el abismo
en su cabermono centio,
y allí veréis de mi furia
para elevar mi furia
= el mas horroroso extremo.

= Que me abran, que me abran!
No ay quien apague este incendio!
Ay de mí! Cielos, valédme!

Que furioso activo fuego
me devora! Quén me ampara?
Favor soberanos Cielos!

Llaman activan me abran;
que me quemó, que me quemó.

(cae como des
mayada)

Talí - Lantimas cauran, mugen,
y de verte me enternesco.

Ucm - Oh bellísima desgraciada!

Uti - Quén pudiera hallar remedio
á tu accidente!

Juan - Admirado
me tiene su heroico aliento!

Talí - Hermano?

Ucm y Uti - Señor?

Uun - Desadme,
que no ve como no muero,

de dos afectos contrarios,
que están batallando aun tiempo
- conmigo, la compasión
de ese miserable objeto,
y la ira de pensar,
que siendo quien soy, no puedo
- conseguir tan débil triunfo?
De qué me sirve el Imperio?
De qué la basta grandera,
y riqueza que poseo,
si no puedo conseguir
una dicha que apetezco?

Talí. Señor, el tiempo hacer puede,
que Isabel vuelva en su acuedo.

Is. Sorprendido estoy!

Umar. Enclavos,
mas libres que yo os adviento,
pues los yerron que os oprimen
están anidos al cuerpo,
y el espíritu está libre;
mas yo ^{aherxo} ~~aherxo~~ jado me veo
- de cuerpo, y alma. Oh Uahonina,

de ti mil veros amigos!

Uli. Oh qué execrable blasfemia!

Acm. El amor le tiene ciego;

Mahoma, disculpale.

Juan. Señor, que temples te ruego
la pena.

Munt. Si hanè, Ulixiat,

cumpliendo aquel juramento
= que hice à Mahoma. Cuidado (ap
con la custodia, y desvelo
de Krabel, y enor esclavos.

Juan. No es menester, te prometo,
que me lo encargues, Señor,
que es mucho mas con enredo
= que el ruy, el interés mio;

= aunque el fin es muy diverso. (ap

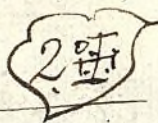
Munt. Salgamos de esta mansión
horrible.

Uli. Sea dicièdo,

viva el grande Muntafa,
viva por siglos eternos.

Munt. Para qué, sino conmigo
= el mayor bien que apetesco.²

Todo. Viva el grande Urtuño,
viva por siglos eternos.



Salon corto: Sale Urtuño.

Urt. Si pudiera ser durable
esta vida, es un prodigio!
Aquí se come, se bebe....
agua, porque estos malvitos
al vino no le hacen cara;

= y para mí es un martirio:

Pero en fin, como no lleve
el caso de descubrírnos,
y nos embalen, no es malo.
Yo no sé que ha descubierto
mi alma para librarnos;
y dudo se encuentre auxilio:
Pobre Urtuño! Quién demonio
me trajo á este laberinto?

Pero allí viene mi alma
cavudajo, y suspendido,
como quien piensa, y no acierta
con el medio descubierto.

Salen J.^o Juan manifestando irritación.

¿Señor, qué traes, que parecen

Jugador que no há perdido
mas que dinero, y Camina?

Juan. Oxtuño, de tí confío
lo que hasta ahora he llamado.

Oxt. ¿En?

Juan. Que cauto, y advertido,
apenas llegue la noche: —
Mira si alguien puede oírnos.

Oxt. A nadie veo.

Juan. Te encargues
de llevar á los cautivos,
que con Isabel entrán,
con dínemulo, y sigilo
las armas que ay en mi quarto.

Oxt. Hombre, que me has sorprendido.
¿Para qué son esas armas?

Juan. Para el fin que premedito.
Tambien llevarán los trages
que allí encontrarán.

Oxt. ¿Medito,
que sin saber á que efecto
esta prevencion se hizo,
Señor Alcaide Christiano,
—servate no determino.

21
Tu no tienes experiencia
del mundo, por ser tan niño;
y sin decirme primero
el ardor que has durcunido,
no me quiero aventurar,
ni exponerte, Señor mío.

Juan. - Sabe, que esta noche todo
de Constantinopla huirá.

Ort. - ¿Por donde, y como?

Juan. - En un buque,
que ya tengo prevenido.

Ort. - Pero no adviertes, Señor,
que las guardias es preciso,
que nos impidan el paso,
viendo salir los cautivos?

Juan. - Para eso es la prevencion
- de las armas, y ventidos.

Utmos esclavos de Uscmet,
que andan libres, he vencido
- a huir con nosotros; Entro,
de Turcos tambien, conmigo
entrarán en las marmaras,
como Guardia, que a mí arribó

enã; nadie hará reparo,
pues saben que al cargo mío
= enã Nabel; Enã, y todos,
dñfarrados, no valimos
sin que puedan sospechar,
yã la nave dñgido,
no hacemos a la vela.

Ort - ¡Gran penia miento por chruto!
El vñso mas carlanco
= contigo un motolito.
Las llaves de las marmoxas
dame.

Tuan. No; hasta el punto mismo,
que se haya de ejecutar
el proyecto dñcurrido,
no te la puedo entregar.

Ort - Talifa viene.

Se Talifa y Celima

Se Talifa - Yo el ño

el valerme de Uliatãf,
pues es el mayor valido
de mi hermano.

Celím. - Bien peniado;
que es un Furco muy bonito,
y no puede tan buen arte

Nadie hasta ay ha conseguido
la confianza que tú
de mi hermano; y te suplico
te interpones en que sea
— *Jesúfer* el dueño mío;
que si tú con eficacia
te empeñas, segura vivo
de que consigas el fin,
= y déi a mi vida alivio:

Porque como, por utli
que antes que utli conseguido
vea el triunfo, que apetece,
seré mi verdugo mismo;
pues mejor será morir
del duro yerro a lo filo,
que ver expira de quíen
aborreco, y abomino.

Ort. — Si te matas, que buena dia (ap)
tendría el Infierno contigo!

Salís. — ¿Qué me respondes?

Juan. — Señora,

que todo el influjo mío
— *craxá* a vuestro favor:

Y de Munzafá confío,
que no os quiera disgustar.
Ort. . . Pero responderá el mismo,
pues aquí llega.

Salen Munzafá, Ali, Selim, y Compañía.

Munz. . . Talía,
que hacían en este sitio
con Uliatáf?

Talía. . . Lamentaba
de vuestro amor el martirio.

Munz. . . No tratemos de él, pues solo
un golpe podría extinguirlo,
y disponerte á premiar oy
á Uli.

Talía. . . Señor, te suplico::

Munz. . . Te lo mando.

Talía. . . Pero adviérte::-

Munz. . . No temas mi enfurecido
enrojo?

Ali. . . Ah cruel!

Juan. . . Señor,
si quien tanto ha merecido
con vos::

121¹³
Munz - ¿Aliataf, qué quieres?

Juan - El que me encuchecó benigno.

Munz - Habla.

Juan - Talífa se halla,

(porque así la suerte quíno
disponerla) enamorada
de otro sujeto, tan digno
— como tú en vñó aprecio;
— que la adora rendido.

Tú, sin duda ignoraba
este amor; por eso fímo
— á tu hermana el pido:

Pero ahora que advertido
se halla, de que otro tiene
de Talífa el alvedrío, —
no dudo que como noble,
valeroso, y advertido,
— ceda de la preeminon;
y á un, Señor, si suplico,
permítan que Felíx
expono sea:—

Munz - ¿Qué he oído!

6. Juan - De Talifa.

Muné. Aunque confieso,
que eres mi mayor amigo,
ero no puedo otorgarte;
por^{haber} ~~que~~ a Ali ~~te~~ ofrecido
el canale con mi hermana,
y mi palabra es preciso
= cumplir; jamán a ella falto.

[sin grave causa ô motivo,
que exento, y libre me deje
de cumplir lo prometido,
sin nota de inconsecuente:
Ali hà de ver tu marido,
ô por Mahoma: -

Talif. Señor:.

1.º Voz. Como no se dà castigo
a los rebeldes?

2.º Talifa. Teneos,
no profaneis acercándo
del gran Señor el respeto.

Muné. ¿Qué es eso?

3.º Talifa. El Pueblo movido,

Ayuntamiento de Madrid

viendo que en lo que es imperia
 tanto, es mostrada tan ~~camino~~,
 pues no vaán á cartagena
 los rebeldes atreviéndose,
 pretende hacerlos presente,
 = lo que yo por todo digo.
 La existencia del imperio
 pende de que el individuo,
 que por algun accidente
 no sea leal, y fono
 al soberano, pexera;
 pues si obra lo benigno,
 un exemplar da fomento
 = á los mayores delitos.

La Roma está revelada,
 gran señor, como es di' aviso,
 y esto es lo mas olvidado,
 que en nuestro juicio advertamos,
 ignorando la xaron,
 que á ello á contribuido,
 sino es la de era Chriótiana,
 que es transporta los sentidos

con ignominia, y afrenta
— de todo tu señorio;
pues en baxera que pueda
preocuparte un delirio
= como ene; que dician,
quando veran que ha podido
una infelice Chriótiana
^{preguntar}
~~amistad~~ el altivo
orgullo de Mustafa,
hallandose sumergido:—

Ullure - Surpnde el audaz dincurno,
y mientran el encendiendo
bolcan que me abraza, el pecho
encubro, sino le extingo, —
= oye. Quien al soberano,
con raxon, ô por capricho
se atreve â reconvenir,
sin usar del artificio,
y sumision, que adorna
la raxon de estado; digo,
que deve ser reputado
por criminal enemigo

= de la Magenta; quíen dice
 à su Rey que hà delinquido,
 sin manifestar humilde
 en el modo, y el entelo,
 que corrigiendo suplica, -
 dexenà, sí, ser temido
 por traidor; puer quíen se atreve
 con despejado abieno
 à reprehender al Señor, -
 ya le premea el castigo
 - en sus voces; puer quíe falta
 para dar en los delitos
 mas execrables, à quíen
 tan orado, y atrevido
 insulta, y castiga à un tiempo.
 = à su Rey con el abieno?
 Puer barbaro, como tiemes
 la audacia (tiemblo al decirlo)
 de faltàr así al respeto
 = de untafa? Vil, è indigno
 Unul'màn, bera mór plantan,
 abate ese orgullo altivo;

porra era cervera, villano,
y agradece que no quito
de un golpe tu infame vida,
por no manchâx este limpio
acero en sangre de un turco
= del mayor desprecio digno:

Trabed, que vno hago
que todos entén rendidos
â las plantas de Trabel,
convinte en su derrotero,
y obviâ nada ceguera,
causa del tormento mío,
que vno, Ullahoma sabe,
que os mandaria â su arroyo.

Teliaz - Señor::

Ullun - Vete de mi vista.

Talif - Como en tal tormento vivo!

Teliaz - Por ti, mas que por mi siento
el oprobio en que me mero,

Talifa.

(Ve

(se Ullamet

Ullun - Ullamet, queda todo

dispuesto. ²

Yuntamiento de Madrid

Actm. - Sen reverendo,
al manifestar tu orden
todos han obedecido.

Juan. - Que providencia sera,
la que con tanto sigilo
ha recatado de mi
Municipla?

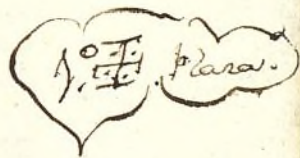
Mun. - Aliaf querido,
la llave de la Ulaamorra
adonde cria el bello hechuro,
y portento de crueldad,
que maltrata mis sentidos,
me da.

Juan. - Valganme los cielos!

Ort. - Por Dios que no ha entendido,
y no burla que Ulaamor.

Juan. - Tomad, Senor, pero admira
= la novedad! No os hallais
= por mi, Senor, bien reverido?
Desconfiar::

Mun. - No, Aliaf;
pues serais instruido
de la causa que me muere
= a lo que se ha comprendido. / ve



Talí - Telíaser, por tí padeco,
el tormento mas impio. [2^a]

Alí - ¡Va el triunfo en mí, Ulahoma,
devídan gracias te rúndo. [2^a]

Ort - Ahora, Uliatay Chínúano,
Tuaco, demonio, ó púdo,
de qué nos sirve el proyecto,
= las armas, y los ventidos?
¡Oh bien haya aqué prologo,
verdadero como antiguo,
de quien con niñón se acuerda:-
por la decencia suprimo:-

Juan - Déjame.

Ort - Fuera fortuna
poderlo hacer, mas colílo:-

Juan - ¿Qué?

Ort - Que los dos parariémos,
= en un arpa; Utmego mío,
aquí no ay apelacion.

Juan - Con toda verdad te apámo,
que la vergüenza me tiene
= quan' privado el sentido.
¡Uuntafá, sin mi noticia

dar una orden por escrito.
à Omet; ènte presentarla;
decir que fuè obedecido
sin la menor zerritencia;
pedirme à mi (haviendo sido
la custodia de Nabela),
la llave, y con tono enquivo
decir que presto verè
de lo que ignoro intuyendo
= que verè? Valgame Dios!
= si se puntrara el auxilio
= de poder huir? Si aora
intentara vengativo
= alguna accion imhumana?
Ortuno, segue ~~...~~ -

Ore

Tuedito

con Ortuno, que Ortunear
por los siglos de los siglos

Juan

Sigue a Uluntasi, y observa,
para darme pronto aviso
quanto esecute. ¿Fuè en esto?

(to con Casas)

Ore

Como puedo yo decirlo?
= Casas, y siompectar algo.

Juan . . . Que pemezcan más sentido,
doblando mi confusión.

Ore . . . Vámon á ver el motivo
de esta novedad.

Juan . . . Si, vámon,
porque según los latidos
de mi corazón (ay amia!)
infanto el fin averiguo,
que la ocasión; Valedme,
arguados Cielos júvmon. . . . *Vámon*



Gran Plaza de Constantinopla en la que aparecen todos los
Exclavos custodiados de Selim y la Guardia Turca. Isabel
entranza como rendida á un abá demte, rodeada de algunos
Turcos

Todos . . . Misericordia, Señor.

V. . . Dios mío, tened clemencia,
y dadme constancia.

Ted . . . Ahora

se ha de morir la entexera;
= de los cathólicos pechos;
= La mayor ventura es esta;
= morir por Dios en vivir;
= viva el alma, el cuerpo muera.

Salen
memor
D.ª Ju

9 18
Isab - He pugnado este accidente

por manifiestarme cuerda
para morir, que no es punto,
que estos barbaros no vean
que en juicio a Dios sacrifico
sentido, alma, y potencias.

Tambien lo hago advertida,

para que en nada padezca
- el Español por mi causa;
pues si confiera mi lengua
que fue artificio el delirio, -
don Juan descubierto queda,
y comprima Ulluntasi
aquella alevosa sospecha,
que por lo que a mi me oyo,
juro de que don Juan era
= Christiano. Señor, piedad,
y constancia, y fortaleza.

Salen Ulluntasi, Talisa, don Juan, Ali, Seliafer, Selum, y todos
menor ruido despues de la guardia el primero que sale es
don Juan, quien al ver el espectáculo queda sorprendido.

Tuan . Valedme Cielos!

Ullur . Ahora::

¿Pero como así ve observas
era muger!

Acem . Se ha rendido
à un accidente.

Ullur . Pues muera
con él; que nada la indulta.

Selom . Oh qué lamentable scena!

Talif . Señor, que es esto?

Ullur . Vengán
la obstinacion indómita
— de esa barbara muger;

y aunque mi corazon sienta
haverlo de executar,
si mi palabra, y en fuerza
cumplirla, por ser en mí
la mas indigna vilera
faltan à lo prometido.

Talif . Pero advertid que es ofensa
de vñr heroico hecho,
enangrentar vñr digna
en tanto misero esclavo.

Ullur . Bien lo advierte, y considera

- mi benigno coraron;
pero sabe contra pera
man ^{mi} palabra ofrecida.

Isab. - Dios mío! bondad inmensa!

Munt. - ¿Solvió del dermayo?

Ucom. - Sí
hablo.

Munt. - ¿Eres bella,
tu muere, y á mí me matas.

Juan. - ¿Ponible es que no fallerca
quien esto ve?

Isab. - ¿Dónde estoy?

Munt. - Donde la muerte te espera,
aunque de raron careces.

Isab. - ¿A quien falta la luz bella
de la raron, es á tí,
que yo siempre he visto cuerda,
y como tal procedí
en contrariar tu fiera,
y la de ese indigno Turco,
que me sorprendió en aquella
montaña.

Munt. - En raron la adviento.

Talif. - Hagamos una experiencia:

¿Quién soy yo?

Isab. - Talif, hermana

de Uuntafá; yo Xabeta,
— ere Uliatof; cuerda entoy;
— no queráo hacer mas pruebas:
Pero Dios mio, que adviento?
Federico? (Dura pena.)
Compañeros amados!
Desad que con ellos muera.

Uunt — Sin duda que aquel transporte
el púcio la dio.

Exclaman — Xabeta?

Uunt — Callad, y oídme.
Quando sorprendí á esta fiera
en la montaña, juré
á Ullahoma, que si de ella
no triunfaba hasta este día,
le ofreceria mi vientra
la sangre de los christianos,
— que oy constantinopla encierra;
Mi palabra he de cumplir,
pues como, falso á mi veta,
agravió á Ullahoma, y yo
delinco en la culpa horrenda
— de inconsequente.

Fed. Ve observar

17
20

que lo eres, pues mandante,
que en libertad no pudieses,
y te han retracado.

Umar. Como?

Fed. No dije que Isabela,
y los que con ella estaban,
fueron los libres.

Umar. En cierta

verdad; la razón fue quien
me olvidó de la promesa.

Uayan libres solo en,
mas no Isabel (me enagema)
porque después de indultada
cometió la culpa fiera
de huir con un Turco, y eso
- que del indulto la exenta:
Pero no obstante, si quieres
condescender a mi idea, -
- aun en tiempo; con remisión,
en beneficio grandioso,
conservar tu vida el uno,
disipar de mi grandera
el otro, y dar libertad
a quantos aqui se observan.

= condenados à morte:

Elige, muger, ô fiera,
ô sei tua, ô dar la vida
entre congoças y penas.

¿Que renobora? Dios mio, (ap)
Haced que continúe mucha.

Enclav. ¿Por qué, morir queremos,
y no manchar tu pureza.

Verab. Callad, que me hacéis agraviar
 con la ^{perjuarion} ~~perjuarion~~: ^{indigna} ~~indigna~~
 en mi ^{corazon} ~~corazon~~ ^{cabeza}
 = tam abominable idea!

Uníame, la culpa enorme
con que attervido me increpas,
y por la que me haces digna
del castigo que me espera,
no es culpa en mí, lo fué en quien
me uní, mò la orden supuesta
de rendir me à tus alagos,
ò morir entre las fieras.

- Uaman de un vován m'condo;

= pero yá pagò la pena,

Jouer com un acero le di
yo misma muerte sangrienta.

Dices que si considerando
a tu quinto, la grandera
— despuzare que porches;
y respondiendo, que si fuera
quánto contienem los venos,
y concabos de la tierra, —
la despreciara igualmente;
porque a mí no me hacen fuerza
los intereses humanos,
quando de Dios solo espera
mi coraron, los terrores
— y felicidad eterna.

Dices que libertarian
a quantos el golpe esperan
de tu rigor, y ellos mis mos
ya te han dado la respuesta,
puerdan la vida al cuchillo,
— con la mayor entereza.

Conservar mi vida ofrece
tambien, estimable prenda
digna del mayor aprecio,
solo en quien no considera,
que por una tan preciosa

caduca, y perecedera,
le ofrece el Señor de todas,
- una immortal, y perpetua;
y no digo la que tengo,
pero si cien mil tubiera,
= fuera lo mismo. Ea, el golpe
- caiga sobre mi cabera;
a las fieras arrojadme;
despedazad sin clemencia
mi cuerpo; llaman me abranen,
o dñcuald nuevas penas
con que atormentarme, que
si todas juntas se vieran,
las que todos los años
han usado, renótiara
su crueldad, porque Dios
há de darme fortaleza,
valor, constancia, y aliento
para envaliár su grandera,
bendecir su santo nombre,
y el de la mar clara entrella
del primamento, Maria,
de los cielos, y la tierra

5
22
Reyna, y Señora; diciendo
para confusión, y afrenta
de los incredulos; viva
de Maria la Purcra.

Exclaman. Digamos todos que viva
de Maria la purcra.

Munz. Barbara conitancia!

Talif. Admuna

de esta muger la entercera.

Munz. Puen obstinada muger,
el rigor expocumenza
de mi justicia.

Juan. Esperad,
que una heroica grandera
no cumple lo que ha ofrecido

Munz. Como?

Juan. No fue la promera
el sacrificiar las vidas,
que Constantinopla encierra
de Chirrianos?

Munz. Si, Aliaat.

Juan. Puen advertid, que no queda
vuestra palabra cumplida.

Munz. Porque?

Juan . . Porque alguna esperanza
queda de vno rúgor.

Muoz . . Puer, Uliatuf, qual es?

Juan . . Enta;

Que yo no soy Uliatuf,
sino un Churiziano, que diena,
à temerlas, por su ley
mas vidas, que cuenta arenas
= el Churizaluno elemento:

Y porque nada os suspenda,
sabed soy un Español,
que naupago, tomè tierra
= en una conta; Nabel:—

pero no el tiempo se pierda,
que lo que tarda la muerte,
carecemos de la eterna

= felicidad. Uliatuf,
solo una gracia quieriera
pedirte, y es que mi muerte
= sea de todas la postrera;
no por vivir mas instantes
en esta carcel, estrecha
del cuerpo, sino por dar

espíritu, y fualera
 â mi hermano querido,
 para que conitantes mueran,
 bendiciendo las bondades
 de la deidad mas suprema.

Edor - Admirable caso!

Isab - Ahora,

Jⁿ Juan, si que manifiestas
 ser Español, y Christiano.

Alí - Enatua he quedado yerta!

Muntafá!:

Talí - Hermano::

Telíaf - Señor::

Munt - ¿Será ilunión de la idea,
 - ó realidad lo que he visto?
 - Porque no se si lo crea.

¿Christiano eres?

Juan - Por la gracia
 del Señor de Cielo, y tierra.

Munt - ¿Quieres morir?

Juan - Si muero.

Munt - ¿Que raron â ello te fueras?

Juan - Dar la vida por mi Dios.

Munt - ¿No otra?

Juan. No puede haverla.

Urrut. Desesperación parece

= eno, mas que fortaleza.

- Todo el mundo te creían;

- Disputabas mi grandera;

¿pues porque te has delatado,
quando nadie á ello te fuerza?

Juan. Tres causas hay poderosas
para que á morir me ofiesca.

Urrut. ¿Quales son?

Juan. Haver yo visto

quien te ha entregado á Trabela,

es la una; pues mi fama

quedaría muy expuesta

muricndo ella, y yo viviendo;

pues no habría quien creyera,

que el haverla ofrecido,

fué con la christiana idea

de libertarla, si no

con la depravada, y fea

de disputar tu favor,

- y asegurar mi cavera.

La otra es ver padecer

á mi hermano la fiera
- muerte que á todos aguarda;
porque necesario era
• ser mas cruel, é inhumano
que las indomitas fieras,
que las agrientas campañas
hubieran, para que hubiera
un Católico Español,
que su vida no ofreciera
al mas cruel sacrificio,
= que puede inventar la idea.
- la ora causa en la mayor;
- en la que tiene mas fuerza,
- puer es de Dios; Erce manda
que lo que dice la lengua,
autorice el corazón
- en quanto á su ley; puer fuera
religiosa viraxnia,
el que yo oculto viviera
como Turco, por librarme
= de la muerte? Era basera,
debilidad del valor,
- y ninguna fee, puer muera

confesando la conitante,
cumpliendo de esta manera
con Isabel, mi hermana,
y lo que mas me interese
que es Dios, cuya Religión
es la pura, y verdadera.

Uluiz. - La que en mi coraron,
no se con que oculta fuerza Cap
= esta lidiando. ¿Que es esto?
que me inclina a que no quisiera
= enangrentarme en su vida?
Toben de tan altas prendas
merece fama inmortal.

Uli. - Señor, no ay porque suspendas
la ejecución.

Uluiz. - Si ay, y mucho:
Uli. - Inútilmente libros sean
= todos; y oíd la razon:
Para que todos vieran,
no hubo mas culpa, que haver
despreciado mi fiera
una Christiana, cumpliendo
con lo que su ley la ordena,

= segun los Chriſtianos dicen;
 Tenerte, si bien se observa,
 man tiene de heroiſidad,
 - que culpa, su reſtitucion:
 I quando delito fuere,
 ¿decid, á que no supera
 la generosa hidalguia,
 la inimitable nobleria
 del valeroso Español,
 que por mantener ilera
 su fama en quanto á Israel,
 por responder á la deuda
 de la humanidad, respecto
 á la horrorosa tragedia
 de todo erio Chriſtiano,
 y por morir la emporera
 con que cree, y obedece
 sin manifestar flaqueza,
 los preceptos de su Dios,
 se ofreció á sufrir la pena
 de muerte, que amonazaba
 = á los otros? si bien sean,
 y conduciéndolos al premio

ã sus Reynos; que añ premia
Munafia primero, ã quien
con conñancía, y fortalera
sabe despreciar la vida,
= por ilunziã su noblera.

Del juramento que hice,
yã relevado me despa
la miõma acciõ, y Mahoma
espero nozome quepa
de que no le cumpla, viendo
una heroiciãdã tan nueva.

Enc. Vras y Tuam. Alzuentras plantas:

Munz - Albrad;

Tu, noble Español, llega
ã miõ brazo, que eres digno
= de triunfo, y de diademas:

Ahora vendrás conmigo, (ap
porque un impulso me fuerza
ã que de tu Religiõ
me informe.

Tuam. Felice nueva.

Tu con tal regocijo:

Munz. Divinula. Tu ã Vrasela

(ã Talifa

de mi parte la darán
alajas que hacerla puedan
quanto felix, poderosa;
porque el peñón de vamerca
que mi señaron le ha hecho.

Isab. - Desad que a vñon pien puerta
on zúnda devúdas gracias.

Se. Ortuño - A ver vengo:

Juan. - Ortuño, llega.

Ort. - Alíatof enà bonnacho;
Tante soy.

Juan. - Já no ay que temas;
bera al gran Señor las plantan.

Ort. - ¿Puer que novedad cuenta?

Juan. - Luego la sabrás.

Ort. - Soy Tante,
aunque Alíatof on lo niega.

Juan. - Ente es un criado mío.

Gran Señor, agora on ruega
una gracia mi humildad.

Mun. - Sea qual fuere, enà echa.

Juan. - Talífa adora, rendída
a Telíatof, y quíñena:

(a Munizafa)

Munz: ¿Qué disputan en su amor?
Pues ya es vuya.


Alí: Señor:-

Munz: Cena,
pues violentarla no debo.

Alí: Oh Aliatuf, mal d'ito veas,
pues m' gunto has dentuñdo.

Talí: Después de d'ar à tu Altera
las gracias; à ti, Español,
ofereço la recompensa.

Talí: Typ unán plantan beso.

Munz:  Acmet, à tu cargo llevan
la disposición, y auxilio
= de los Christianos; Trecan
los que ente caso supieren,
como acreditada queda

Todo. La Religión Española,
y Musulmana noblera.

Unos... Ahora penden en guerra
en castigan los rebeldes
de la Bonnia, que es empueda
de la mayor atención.

120000 7674
Ayuntamiento de Madrid